



Kulttuurin kevät 2023

Kulturens vår 2023 | Cultural Spring 2023

KulttuuriEspoo



3	Museot ja näyttelyt
6	Teatteri ja tanssi
9	Musiikki
16	Kohtaamisia
18	Lapsille

Tämän esitteen tapahtumiin voi tulla muutoksia.

Tarkista tapahtumien uusimmat tiedot osoitteesta www.kulttuuriespoo.fi

SE Det kan bli ändringar i evenemangen som du kan läsa om i denna broschyr.

Du kan kolla den nyaste informationen om evenemangen på webbadressen www.kulturesbo.fi

EN The events in this brochure may change.

Please check the latest information at www.cultureespoo.fi

Kannen kuva: Antti Kokkola
Maija Kauhanen / JuuriJuhla 13.4. Sellosalissa.



FI Tämä symboli tarkoittaa, että tapahtumaan pääsee Kaikukortilla.

Lue lisää Kaikukortista osoitteesta www.espoo.fi/kaikukortti.

SE Den här symbolen betyder att du kommer in på evenemanget med kortet Kaikukortti.

Läs mera om Kaikukortti på adressen www.esbo.fi/kaikukortti

EN This symbol means that you can access this event with the Kaikukortti card.

Read more about the Kaikukortti at this website: www.espoo.fi/en/kaikukortti.



FI Tämä symboli tarkoittaa, että tapahtuma on ilmainen.

SE Den här symbolen betyder att det är fritt inträde till evenemanget.

EN This symbol means that the event is free of charge.

Museot ja näyttelyt

Museer och utställningar Museums and exhibitions



Kuva: Kim Simonsson, Nukkuva lukeva sammaltyttö, 2022, ja Siluettityttö jolla auringonkukka, 2021. Collection Kakkonen.

Kim Simonsson, Reading Sleeping Moss Girl, 2022, and Silhouette Girl with Sunflower, 2021. Collection Kakkonen.

Kim Simonsson, Sovande läsande mossflicka, 2022, och Siluettflicka med solrosor, 2021. Collection Kakkonen.

© Ari Karttunen / EMMA

Collection Kakkonen

Aina esillä
Alltid utställda
Always on display

EMMA
Espoon modernin taiteen museo/
Esbo moderna konstmuseum/
Espoo Museum of Modern Art

Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

FI WeeGeen lippujen hinnat:
• peruslippu aikuisille 20 euroa
• alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat 18–29-vuotiaat,
opiskelijat, eläkeläiset, työttömät,
varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille
ja yli 70-vuotiaille.

SE WeeGees biljettpriser:
• normal biljett för vuxna 20 euro
• rabattbiljett 10 euro

Rabattbiljetter kan köpas av 18–29-åringar,
studerande, pensionärer, arbetslösa,
beväringar och civiltjänstepliktiga.

Utställningen är gratis för personer under
18 år och över 70 år.

EN WeeGee ticket prices:
• standard ticket for adults 20 euros
• discount ticket 10 euros

Discount tickets are for 18–29-year-olds, students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service)

The exhibition is free for anyone under 18 years old and over 70 years old.

FI EMMAssa on esillä kokoelmanäyttely, jonka nimi on Collection Kakkonen. Näyttely kertoo suomalaisen keramiikkataiteen ja lasitaiteen historiasta sekä nykypäivästä. Näyttelyssä voit tutustua taideteollisuuden helmiin sekä muotoilun klassikoihin ja harvinaisuuksiin. Voit myös nähdä taideteoksia, jotka eivät ole perinteistä muotoilua.

Näyttely on koottu kauppaneuvos Kyösti Kakkosen suuresta kokoelmasta, jonka hän on kerännyt vuosikymmenten aikana. Näyttely on tehty yhteistyössä Kyösti Kakkosen, EMMA:n ja Espoon kaupungin kanssa.

SE I EMMA visas en samlingsutställning som heter Collection Kakkonen. Utställningen berättar om den finländska keramikkonstens och glaskonstens historia och nutid. På utställningen kan man bekanta sig med konstindustrins pärlor samt klassiker och sällsynta föremål inom design. Du kan också se konstverk som inte är traditionell design.

Utställningen har samlats från kommerserådet Kyösti Kakkonsens stora samling, som han samlat ihop under flera årtienden. Utställningen har gjorts i samarbete med Kyösti Kakkonen, EMMA och Esbo stad.

EN EMMA has a collection exhibition, which is called Collection Kakkonen. The exhibition is about the history and present day of Finnish ceramic art and glass art. At the exhibition, you can see special pieces of industrial art, and also design classics and rare pieces of design. You can also see pieces of art that are not traditional design.

The exhibition has been collected from the large collection of Finnish Commercial Counsellor Kyösti Kakkonen. Kakkonen has collected the pieces for his collection over decades. The exhibition has been made in co-operation with Kyösti Kakkonen, EMMA and the City of Espoo.

26.2. saakka

Kestävät kaupungit ja yhteisöt – Rauli Virtasen kanssa maailmalla 🌍

Helinä Rautavaaran museo /
Helinä Rautavaaras museum /
Helinä Rautavaara Museum

FI Näyttelyyn on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde till utställningen.

EN Free entry.

FI Näyttelyssä näet ulkomaantoimittaja Rauli Virtasen valokuvia Nepalista, Afganistanista, Myanmarista, Keniasta ja Etiopiasta. Näyttelyn teemana on kestävä kehitys. Näyttelytekstit on muokattu helpolle suomelle. Näyttelyssä on varttiopastus eli 15 minuutin opastus joka lauantai kello 15.

SE Hållbara städer och samfund – På resa med Rauli Virtanen världen runt

I utställningen kan du se utlandskorrespondenten Rauli Virtanens foton från Nepal, Afghanistan, Myanmar, Kenya och Etiopien. Utställningens tema är hållbar utveckling. Utställningstexterna har bearbetats till lättläst språk. Utställningen har en kvartsguidning, alltså en 15 minuters guidning varje lördag klockan 15.

EN Sustainable Cities and Communities – Seeing the World with Rauli Virtanen

At the exhibition you will see photographs by overseas journalist Rauli Virtanen from Nepal, Afghanistan, Myanmar, Kenya and Ethiopia. The theme of the exhibition is sustainable development. The exhibition texts have been edited into plain English. The exhibition has a 15 minute guided tours every Saturday at 3 p.m. (15.00).



Kuva: Rauli Virtanen

13.1.–19.3.

Aika taskussa – taskukellon historiasta, käytöstä ja mekaniikasta 

Suomen kello- ja korumuseo Kruunu /
Finlands ur- och smyckesmuseum Kruunu /
Finnish Museum of Horology and Jewellery
Kruunu

- FI** Lippujen hinnat:

 - aikuiset 12 euroa
 - lapset 6 euroa
- SE** Biljettpriser:

 - vuxna 12 euro
 - barn 6 euro
- EN** Ticket prices:

 - adults 12 euros
 - children 6 euros

FI Aika taskussa – näyttely kertoo taskukellojen historiasta, käytöstä sekä mekaniikasta. Taskukellot yleistyivät 1700-luvulla, ja ne olivat oman aikansa luksustuotteita. Näyttelyssä näet taskukelloja, jotka ovat yhden keräilijän kokoelmista 1700–1800-luvuilta. Koko kokoelma ei ole ollut esillä aiemmin.

SE Tiden i fickan – om fickurets historia, användning och mekanik

Utställningen Tiden i fickan berättar om fickurets historia, användning och mekanik. Fickur blev vanliga under 1700-talet, och de var sin tids lyxprodukter. I utställningen kan du se fickur från 1700–1800-talen från en samlares samling. Hela samlingen har inte ställts ut tidigare.

EN Time in Your Pocket – the History, Use and Mechanics of Pocket Watches

The Time in Your Pocket exhibition is about the history, use and mechanics of pocket watches. Pocket watches became more common in the 1700s, and they were luxury products of their time. At the exhibition you will see pocket watches from 1700s and 1800s. The pocket watches are from the collection of one collector. The entire collection has never been displayed before.

29.4. saakka

Poniystävyys on ikuista! -mininäyttely 

Museo Leikki /
Lekmuseet /
Leikki – Museum of Play

- FI** Lippujen hinnat:

 - aikuiset 12 euroa
 - alennuslippu 6 euroa

Alle 18-vuotiaat ja yli 70-vuotiaat pääsevät museoon ilmaiseksi.

- SE** Biljettpriser:

 - vuxna 12 euro
 - rabattbiljett 6 euro

Personer under 18 år och över 70 år har gratis inträde till museet.

- EN** Ticket prices:

 - adults 12 euros
 - discount ticket 6 euros

Under 18-year-olds and over 70-year-olds can enter the museum for free.

FI Vuonna 2022 My Little Pony -lelusarja täyttää 40 vuotta. Museo Leikki juhlistaa lelusarjan juhlavuotta ihanalla mininäyttelyllä, jonka nimi on Poniystävyys on ikuista!

SE Miniutställningen Ponnyvänskap är evig!

År 2022 fyller leksaksserien My Little Pony 40 år. Museet Leikki firar jubileumsåret med en härlig miniutställning som heter Ponnyvänskap är evig!

EN Pony Friendship is Forever! mini exhibition

The My Little Pony toy range turned 40 years in 2022. The Museum of Play celebrates the anniversary of the toy range with a mini exhibition. The exhibition is called Pony Friendship is Forever!



Kuva: Darina Rodionova

1.3.2023–14.1.2024

Yrjö Kukkapuro – Taikahuone 

EMMA
Espoon modernin taiteen museo/
Esbo moderna konstmuseum/
Espoo Museum of Modern Art

Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

- FI** WeeGeen lippujen hinnat:

 - peruslippu aikuisille 20 euroa
 - alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat 18–29-vuotiaat, opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

- SE** WeeGees biljettpriser:

 - normal biljett för vuxna 20 euro
 - rabattbiljett 10 euro

Rabattbiljetter kan köpas av 18–29-åringar, studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Utställningen är gratis för personer under 18 år och över 70 år

- EN** WeeGee ticket prices:

 - standard ticket for adults 20 euros
 - discount ticket 10 euros

Discount tickets are for 18–29-year-olds, students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service)

The exhibition is free for anyone under 18 years old and over 70 years old.

FI Vuonna 2023 EMMA:n päänäyttely on Yrjö Kukkapuro – Taikahuone -näyttely. Kukkapuro on suomalaisen muotoilun pitkän linjan vaikuttaja. Vuosi 2023 on Kukkapuron 90-vuotisjuhlavuosi.

Näyttely esittelee Yrjö Kukkapuron tuotantoa, joka on värikästä ja mielikuvituksellista. Se hyödyntää myös kokeellisia muotoja.

Taide on innostanut Kukkapuroa paljon hänen omalla urallaan. Siksi näyttelyssä nähdään Kukkapuron kalusteiden rinnalla myös eri taiteilijoiden taideteoksia. Kalusteet ja taide muodostavat mielenkiintoisen kokonaisuuden, joka ruokkii katsojan mielikuvitusta.

SE Yrjö Kukkapuro – Det magiska rummet

EMMA:n huvudutställning år 2023 är utställningen Yrjö Kukkapuro – Det magiska rummet. Kukkapuro är en långtida påverkare av finländsk design. År 2023 är Kukkapuros 90-årsjubileum. Utställningen presenterar Yrjö Kukkapuros färggranna och fantasifulla verk. Han använder också experimentella former.

Konst har inspirerat Kukkapuro mycket under hans egen karriär. Därför innehåller utställningen vid sidan av Kukkapuros möbler också konstverk av olika konstnärer. Möblerna och konsten utgör en intressant helhet som inspirerar besökarens fantasi.

EN Yrjö Kukkapuro – Magic Room

The exhibition is free for anyone under 18 years old and over 70 years old.

In 2023, EMMA's main exhibition is the Yrjö Kukkapuro – Magic Room exhibition. Kukkapuro is a long-term influencer of Finnish design. 2023 is Kukkapuro's 90th anniversary.

The exhibition displays Yrjö Kukkapuro's design, which is colourful and imaginative. It also utilises experimental forms.

Art has been an important inspiration for Kukkapuro during his career. That is why the exhibition contains Kukkapuro's furniture and also artworks by various artists. Together, the furniture and art form an interesting exhibition that feeds the visitor's imagination.

11.3. alkaen

Paluu Keniaan 

Gallen-Kallelan Museo /
Gallen-Kallela Museet /
Gallen-Kallela Museum

- FI** Lippujen hinnat:

 - Peruslippu 12 euroa
 - Eläkeläiset 7 euroa
 - Opiskelijat ja työttömät 5 euroa

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille.

- SE** Biljettpriser:

 - Normal biljett 12 euro
 - Pensionärer 7 euro
 - Studerande och arbetslösa 5 euro

Utställningen är gratis för personer under 18 år.

- EN** Ticket prices:

 - Standard ticket 12 euros
 - Pensioners 7 euros
 - Students and unemployed 5 euros

The exhibition is free for anyone under 18 years old.

FI Akseli Gallen-Kallela teki matkan Brittiläiseen Itä-Afrikkaan vuosina 1909–1910. Matkan aikana hän teki värikästä taidetta ja keräsi esineitä.

Miltä Gallen-Kallelan matka näyttää tämän päivän kenialaisen silmin? Tarkastelemme ensimmäistä kertaa yhdessä kenialaisten kanssa Gallen-Kallelan taidetta ja esinekokoelmaa, jotka hän teki ja keräsi Itä-Afrikan matkalla.

Yleisöopastukset:
Englanniksi lauantaisin kello 15.
Suomeksi sunnuntaisin kello 13.

SE Återkomsten till Kenya

Akseli Gallen-Kallela reste till Brittiska Östafrika under 1909–1910. Under resan skapade han färggrann konst och samlade föremål. Hur ser Gallen-Kallelas resa ut för människor från dagens Kenya? För första gången granskar vi Gallen-Kallelas konst och samling av föremål som han skapade och samlade på sin resa till Östafrika tillsammans med kenyaner.

Guidning:
På engelska lördagar klockan 15.
På finska söndagar klockan 13.

EN Return to Kenya

Akseli Gallen-Kallela travelled to British East Africa in 1909–1910. During his trip he made colourful art and collected objects.

What does Gallen-Kallela's trip look like through the eyes of Kenyans today? For the first time, together with a Kenyan, we inspect Gallen-Kallela's art and object collection, which he made and collected during his trip to East Africa.

Public guidance:
In English on Saturdays at 15.00.
In Finnish on Sundays at 13.00.



9.3.–27.8.

Tapahtuipa kerran – valokuvanäyttely

KAMU Espoon kaupunginmuseo, Näyttelykeskus WeeGee / KAMU Esbo stadsmuseum, Utställningscentret WeeGee / KAMU Espoo City Museum, Exhibition Centre WeeGee

- FI** WeeGeen lippujen hinnat:
- peruslippu aikuisille 20 euroa
 - alennuslippu 10 euroa

Alennuslipun saavat 18–29-vuotiaat, opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille ja yli 70-vuotiaille.

- SE** WeeGees biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 20 euro
 - rabattbiljett 10 euro

Rabattbiljetter kan köpas av 18–29-åringar, studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Utställningen är gratis för personer under 18 år och över 70 år.

- EN** WeeGee ticket prices:
- standard ticket for adults 20 euros
 - discount ticket 10 euros

Discount tickets are for 18–29-year-olds, students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service) .

The exhibition is free for anyone under 18 years old and over 70 years old.

FI Valokuvanäyttelyssä on esillä Teuvo Kanervan mustavalkokuvia ja värikuvia. Hän otti kuvat 1960–1970-luvun ihmisistä ja tapahtumista Espoossa.

Teuvo Kanerva (1922–2005) oli ammattivalokuvaaja. Hänen iloisissa kuvissaan arkkitehtuuri, maisema ja arkinen elämä ovat kuin taidetta tai jopa runoutta.

SE Fotoutställningen Det hände en gång

I den här fotoutställningen presenteras Teuvo Kanervas svartvita foton och färgfoton. Han tog fotografierna på 1960–1970-talens människor och händelser i Esbo.

Teuvo Kanerva (1922–2005) var en professionell fotograf. I hans glada foton verkar arkitekturen, landskapet och vardagslivet som konst eller till och med poesi.

EN It once happened – photograph exhibition

The photograph exhibition presents black and white and colour photographs by Teuvo Kanerva. He took the pictures of people and events in Espoo in the 1960s and 1970s.

Teuvo Kanerva (1922–2005) was a professional photographer. In his photographs, architecture, landscape and everyday life become art or even poetry.



5.4.–1.10.

Roland ja Otto Mellin – Helsingin maineikkaat kultasepät 1800-luvulla

Suomen kello- ja korumuseo Kruunu / Finlands ur- och smyckesmuseum Kruunu / Finnish Museum of Horology and Jewellery Kruunu

- FI** Lippujen hinnat:
- aikuiset 12 euroa
 - lapset 6 euroa
- SE** Biljettpriser:
- vuxna 12 euro
 - barn 6 euro
- EN** Ticket prices:
- Adults 12 euros
 - Children 6 euros

FI 1800-luvun lopulla kultasepät Roland ja Otto Mellin tekivät koruja Helsingin kuuluisalla verstaallaan Pohjois-Esplanadilla. He toivat Suomeen uutta korumuotia Euroopasta.

Näyttelyssä tutustutaan Mellinien tuotantoon, asiakkaisiin sekä korujen tarinoihin. Mellinit suunnittelivat ja tekivät koruja 1800-luvun lopun kuuluisille ihmisille ja aatelistolle. Mellinit valmistsivat lahjoja esimerkiksi Venäjän keisarinna Maria Aleksandrovnalle.

SE Roland och Otto Mellin – Helsingfors berömda guldsmeder på 1800-talet

I slutet av 1800-talet skapade guldsmederna Roland och Otto Mellin smycken i sin berömda verkstad på Norra Esplanaden i Helsingfors. De hämtade nytt smyckesmode från Europa till Finland.

I utställningen kan man bekanta sig med guldsmederna Mellins produkter och kunder samt smyckenas historier. Roland och Otto Mellin designade och tillverkade smycken till berömda personer och adeln i slutet av 1800-talet. De tillverkade presenter till exempel till Rysslands kejsarinna Maria Alexandrovna.

EN Roland and Otto Mellin – Helsinki’s famous goldsmiths in the 1800s

At the end of the 1800s, goldsmiths Roland and Otto Mellin made jewellery at their famous workshop on Pohjois-Esplanadi in Helsinki. They brought the latest jewellery fashion into Finland from Europe.

The exhibition displays the Mellins’ works, clients and stories of the jewellery. The Mellins planned and made jewellery for the famous people and nobility of the 1800s. The Mellins made presents, for example, for the Russian empress Maria Alexandrovna.

3.6. alkaen

Saaristomuseo Pentala avautuu

Museo avautuu lauantaina 3.6. kello 10.

Saaristomuseo Pentala / Pentala Skärgårdsmuseum / Pentala Archipelago Museum

FI Museoalueelle on vapaa pääsy. Gurlin talon opastus on maksullinen.

- Lippujen hinnat:
- Peruslippu 10 euroa
 - Eläkeläiset, työttömät, varusmiehet, opiskelijat 8 euroa.

Gurlin talon opastus on ilmainen alle 18-vuotiaille.

SE Fritt inträde till museiområdet. Biljett ska köpas för guidningen av Gurlis hus.

- Biljettpriser:
- Normal biljett 10 euro
 - Pensionärer, arbetslösa, beväringar, studerande 8 euro

Guidningen av Gurlis hus är gratis för personer under 18 år.

EN Entrance to the museum area is free of charge. There is a fee for the guidance of the Gurli House.

- Ticket prices:
- Standard ticket 10 euros
 - Pensioners, unemployed, conscripts (those in the army), students 8 euros.

Guided tour of the Gurli House is free for under 18-year-olds.

FI Taas pääset nauttimaan merellisestä Espoosta ja Saaristomuseo Pentalan aurinkoisesta tunnelmasta koko kesän ajan. Museon pääset omalla veneellä tai saaristoliikenteen reittiveneellä. Museoalueen takaa lähtee luontopolku, joten varaa aikaa koko päivä kivalle kesäretkelle. Voit syödä omia eväitä tai nauttia ihania herkkuja Cafe Pentalassa.

SE Pentala skärgårdsmuseum öppnas Museet öppnas lördagen 3.6. klockan 10.

Du får igen njuta av havsnära Esbo och Pentala skärgårdsmuseums soliga stämning under hela sommaren. Du kan ta dig till museet med egen båt eller med skärgårdstrafikens båtar. Bakom museiområdet börjar en naturstig, så reservera hela dagen för en trevlig sommarutflykt. Du kan äta egen matsäck eller njuta av läckerheter i Cafe Pentala.

EN Pentala Archipelago Museum The museum is opened on Saturday 3 June at 10 a.m.

Once more, you will be able to enjoy the seaside city of Espoo and the sunny atmosphere of the Archipelago Museum of Pentala throughout the summer. You can access the museum by your own boat or by the regular archipelago boat route service. A nature trail leaves from behind the museum area. We recommend reserving the entire day for a fun summer trip. You can take food with you, or enjoy wonderful treats at the Café Pentala.

Teatteri ja tanssi

Teater och dans
Theatre and dance



Kuva: Darina Rodionova

18.1.–15.2.

Ilta näyttelijän kanssa 🌟

FI Vapaa pääsy

SE Fritt inträde

EN Entrance is free

FI Tapiolan kirjasto keskiviikko 18.1. kello 18 tapahtumatila Kaija
Sellon kirjasto torstai 19.1. kello 18 Lava
Entresen kirjasto torstai 26.1. kello 18 Estradi
Lippulaivan kirjasto keskiviikko 1.2. kello 18 Salonki
Ison Omenan kirjasto keskiviikko 15.2. kello 18 Stage

- Esitys kestää noin 1 tunti.
- Esityksen esityskieli on suomi.
- Esityksen suunnittelu ja teksti: Timo Torikka

Ilta näyttelijän kanssa on Timo Torikan monologi eli yhden näyttelijän pitkä puhe. Monologissaan Torikka pohtii näyttelemistä sekä sitä, millä monilla eri tavoilla näyttelijä lukee näytelmätekstejä. Hänen kanssaan pääset katsomaan myös näyttämön kulissien taakse.

Ilta näyttelijän kanssa on kutsu kaikille niille, jotka haluavat viettää taiteilijajuhlaa faktaa ja fiktion äärellä. Kysymys ei ole vain siitä, miten näytellä. Kysymys on myös siitä, mitä ja miksi näytellä.

Esitys on yhteistuotanto Espoon Kaupunginteatterin ja Espoon kirjastojen kanssa.

SE En kväll med en skådespelare

Hagalunds bibliotek onsdagen 18.1 klockan 18 evenemangsal Kaija
Sellobiblioteket torsdagen 19.1 klockan 18 Lava
Entresbiblioteket torsdagen 26.1 klockan 18 Estradi
Lippulaivabiblioteket onsdagen 1.2 klockan 18 Salonki
Iso Omena bibliotek onsdagen 15.2 klockan 18 Stage

- Föreställningen räcker ca 1 timme.
- Föreställningens språk är finska.
- Föreställningens planering och text: Timo Torikka

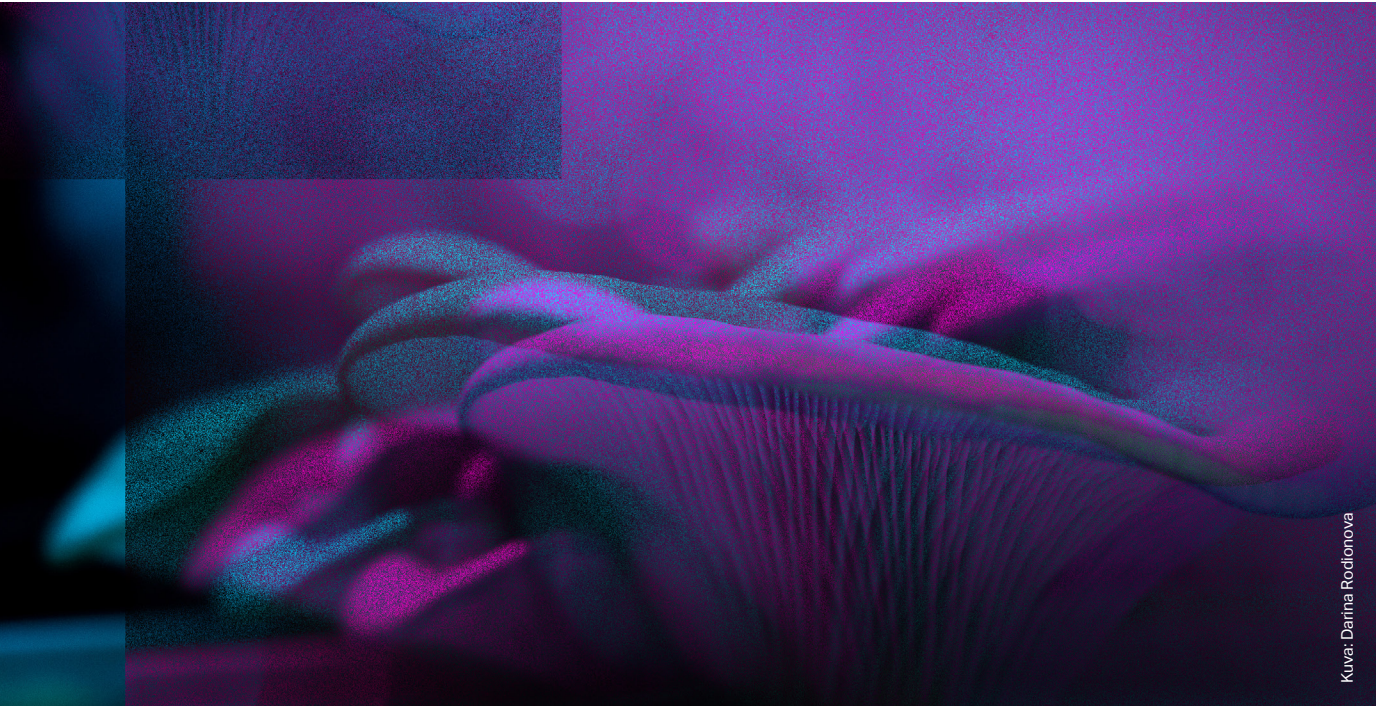
En kväll med en skådespelare är Timo Torikkas monolog, alltså ett långt tal från en skådespelare. I sin monolog funderar Torikka på hur det är att vara skådespelare och på hur många olika sätt en skådespelare läser teaterstycken. Föreställningen är en gemensam produktion mellan Esbo Stadsteater och biblioteken i Esbo.

EN Evening with an actor

Tapiola library Wednesday 18 January at 18.00 event facility Kaija
Sello library Thursday 19 January at 18.00 Lava
Entresse library Thursday 26 January at 18.00 Estradi
Lippulaiva library Wednesday 1 February at 18.00 Salonki
Iso Omena library Wednesday 15 February at 18.00 Stage

- The duration of the performance is about 1 hour.
- The performance is in Finnish.
- Performance planning and text: Timo Torikka

Evening with an Actor is a monologue by Timo Torikka. A monologue is a long speech by one actor. In his monologue, Torikka talks about acting and how an actor reads play texts in so many ways. The performance is a joint production by Espoo City Theatre and Espoo libraries.



Kuva: Darina Rodionova

30.1.–18.2.

Espoon Kaupunginteatteri:
Lyhyt episodi
sienisivilisaation
universaalissa historiassa 🎧

Revontulihalli /
Revontulisalen /
Revontuli Hall

FI Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 35 euroa
- eläkeläiset 32 euroa
- opiskelijat 20 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä. Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

SE Biljettpriser:

- normal biljett för vuxna 35 euro
- pensionärer 32 euro
- studerande 20 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Du kan också beställa biljetter från Esbo Stadsteaters biljettförsäljning. Biljettförsäljningens telefonnummer är 09 4393 388.

EN Ticket prices:

- standard ticket for adults 35 euros
- pensioners 32 euros
- students 20 euros.

A service fee of a minimum of 1.5 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also order tickets from the Espoo City Theatre box office. The box office telephone number is +358 9 4393 388.

FI Näytelmä käsittelee tulevaisuutta mielikuvituksellisesti. Näytelmässä kuljetaan kaukaa tulevaisuudesta takaisin tähän päivään. Tässä esityksessä mikään ei ole mahdotonta.

Näytelmä on yhteistuotanto Klockriketeaterin ja Espoon Kaupunginteatterin kanssa.

Näytelmä esitetään suomeksi. Näytelmässä voidaan puhua myös muita kieliä. Jos tarvitset suomen, ruotsin tai englannin kielisen tekstityksen, saat sen Espoon Teatteri -sovelluksesta, joka ladataan älypuhelimeen.

SE Esbo Stadsteater:
En kort episod i svampcivilisationens universella historia

Pjäsen behandlar framtiden på ett fantasifullt sätt. I pjäsen går man från långt in i framtiden tillbaka till nutiden. I den här föreställningen är ingenting omöjligt.

Pjäsen är en gemensam produktion mellan Klockriketeatern och Esbo Stadsteater.

Föreställningen är på finska. Det kan också talas andra språk under föreställningen. Om du behöver textning på finska, svenska eller engelska kan du få den via applikationen Espoon Teatteri som kan laddas ner på en smarttelefon.

EN Espoo City Theatre:
Short episode in the universal history of a mushroom civilisation

The play discusses the future in an imaginative way. The play travels back to today from far in the future. Nothing is impossible in this performance.

The play is a joint production by Klockriketeatern and the Espoo City Theatre.

The play is in Finnish. Some of the play may also be in other languages. If you need subtitles in Finnish, Swedish or English, you can get it on the Espoon Teatteri app, which you download into your phone.

16.–18.2.

Espoon Kaupunginteatteri:
Sono io?

Espoon kulttuurikeskus /
Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre

Louhisali / Louhisalen /
Louhi Hall

FI Lippujen hinnat:

- peruslippu aikuisille 39 euroa
- eläkeläiset 36 euroa
- opiskelijat 20 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä. Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

SE Biljettpriser:

- normal biljett för vuxna 39 euro
- pensionärer 36 euro
- studerande 20 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Du kan också beställa biljetter från Esbo Stadsteaters biljettförsäljning. Biljettförsäljningens telefonnummer är 09 4393 388.

EN Ticket prices:

- standard ticket for adults 39 euros
- pensioners 36 euros
- students 20 euros.

A service fee of a minimum of 1.5 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also order tickets from the Espoo City Theatre box office. The box office telephone number is +358 9 4393 388.

FI Näytelmää suositellaan yli 12-vuotiaille. Näytelmässä ei ole puhetta.

Rakastettu belgialainen Circus Ronaldo palaa Louhisaliin. Circus Ronaldo esittää koskettavan esityksen, joka käsittelee isän ja pojan suhdetta.

Esitys kertoo isästä ja pojasta, jotka tukevat toisiaan. Samalla he kuitenkin haluavat olla toisiaan parempia. Isä on ylpeä pojastaan. Hän haluaa esitellä poikaansa kaikille, mutta samalla hän tahtookin olla itse esillä. Poika jää isän varjoon. Esityksen nimi ”Sono io?” kysyy, Olenko se minä?

Näytelmässä esiintyvät Danny Ronaldo ja Pepijn Ronaldo.

SE Esbo Stadsteater: Sono io?

Föreställningen rekommenderas för personer över 12 år. Föreställningen innehåller inget prat.

Populära Circus Ronaldo från Belgien återvänder till Louhisalen. Circus Ronaldo uppträder med en gripande föreställning som behandlar förhållandet mellan pappa och son.

Föreställningen handlar om en pappa och en son som stöder varandra. Samtidigt vill de båda ändå vara bättre än den andra. Pappan är stolt över sin son. Han vill visa upp sin son för alla, men samtidigt vill han själv vara framme. Sonen lämnas i pappans skugga. Föreställningens namn ”Sono io?” ställer frågan Är det jag?

I föreställningen uppträder Danny Ronaldo och Pepijn Ronaldo.

EN Espoo City Theatre: Sono io?

The play is recommended for over 12-year-olds. There is no speech in the play.

Beloved Belgian Circus Ronaldo returns to Louhisali. Circus Ronaldo's touching performance is about the relationship between a father and a son.

The performance is about a father and son who support each other. At the same time, they want to be better than each other.

The father is proud of his son. He wants to introduce his son to everyone, but at the same time the father himself wants to be seen. The son remains in the shadow of his father. The name of the performance, ‘Sono io?’, asks ‘Is it Me?’.

Danny Ronaldo and Pepijn Ronaldo perform in the play.

25.2

Teater Josefina: Liv & Lust – 50 år på scenen 🎧

Lördag 25.2 klockan 14

Vindängensali / Vindängensalen / Vindängen Hall

SE Biljettpris: 15 euro, som inkluderar serviceavgiften. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

FI Lipun hinta: 15 euroa, mikä sisältää palvelumaksun. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

EN Ticket price: 15 euros, which includes the service fee. Order tickets online at www.lippu.fi

SE Föreställningens språk är svenska.

Skådespelaren Johanna Ringbom firar sina 50-åriga karriär med föreställningen Liv & Lust – 50 år på scenen. I föreställningen deltar musikern liro Salmi.

FI Esityksen esityskieli on ruotsi.

Näyttelijä Johanna Ringbom juhlistaa 50-vuotista taivaltaan Liv & Lust – 50 år på scenen -esityksellä. Esityksessä on mukana muusikko liro Salmi.

EN The performance is in Swedish.

The actor Johanna Ringbom celebrates her 50th anniversary in the Liv & Lust – 50 år på scenen performance. The performance also includes musician liro Salmi.



Kuva: Frauke Verreyd

28.2.–11.3.

Espoon Kaupunginteatteri: Viro-viikot

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre

Louhisali / Louhisalen / Louhi Hall



- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuisille 36 euroa
 - eläkeläiset 33 euroa
 - opiskelijat 20 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä. Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 36 euro
 - pensionärer 33 euro
 - studerande 20 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Du kan också beställa biljetter från Esbo Stadsteaters biljettförsäljning. Biljettförsäljningens telefonnummer är 09 4393 388.

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 36 euros
 - pensioners 33 euros
 - students 20 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also order tickets from the Espoo City Theatre box office. The box office telephone number is +358 9 4393 388.

FI Esitysten esityskieli on viro. Esitykset tekstitetään suomeksi ja englanniksi.

Viro-viikkojen ohjelman avaa Juhan Ulfsakin ohjaus Lars von Trierin elokuvasta **Melankolia**.

Toinen vierailuesitys on Eesti Draamateaterin **Samad sõnad, teine viis**, joka käsittelee Viron laulavan vallankumouksen myyttiä erityisesti naisten näkökulmasta.

SE Esbo Stadsteater: Estlandsveckorna

Föreställningarnas språk är estniska. Föreställningarna textas på finska och engelska.

Estlandsveckornas program öppnas av Juhan Ulfsaks regi av Lars von Triers film **Melancholia**.

Den andra besökande föreställningen är Eesti Draamateaters **Samad sõnad, teine viis**, som behandlar myten om Estlands sjungande revolution särskilt ur kvinnornas perspektiv.

EN Espoo City Theatre: Estonia Weeks

The performances are in Estonian. The performances are subtitled in Finnish and English.

The Estonia Week programme is opened by Juhan Ulfsak's direction of Lars von Trier's film **Melancholia**.

The second visiting performance is Eesti Draamateater's **Samad sõnad, teine viis**, which deals with the myth of Estonia's singing revolution, especially from the perspective of women.

FI Miesflunssa on Ilari Johanssonin ja Mika Räinän esitys. Esityksessä käsitellään hauskaasti niitä syitä, joiden vuoksi syntyvät miesflunssa ja miehen "sairaskertomus".

SE Gubbförkylling (Miesflunssa)

Föreställningens språk är finska.

Gubbförkylling är en föreställning av Ilari Johansson och Mika Räinä. Under föreställningen behandlas orsakerna till att gubbförkylling och mannens "sjukdomshistoria" uppstår.

EN Man Flu (Miesflunssa)

The performance is in Finnish.

Man Flu is a performance by Ilari Johansson and Mika Räinä. The performance is a funny description of the reasons why the term Man Flu and a man's 'medical case history' were born.



Kuva: Darina Rodionova

10.–13.5.

Meeting Point Espoo: superNOVA

Revontulihalli / Revontulisalen / Revontuli Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuisille 15 euroa
 - eläkeläiset 10 euroa
 - opiskelijat 8 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Voit myös tilata liput Espoon kaupunginteatterin lipunmyynnistä. Lipunmyynnin puhelinnumero on 09 4393 388.

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 15 euro
 - pensionärer 10 euro
 - studerande 8 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Du kan också beställa biljetter från Esbo Stadsteaters biljettförsäljning. Biljettförsäljningens telefonnummer är 09 4393 388.

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 15 euros
 - pensioners 10 euros
 - students 8 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also order tickets from the Espoo City Theatre box office. The box office telephone number is +358 9 4393 388.

FI Näytelmä esitetään suomeksi. Jos tarvitset suomen, ruotsin tai englannin kielisen tekstityksen, saat sen Espoon Teatteri -sovelluksesta, joka ladataan älypuhelimien.

SuperNOVA on musiikkiteatteriesitys, jonka on tehnyt ryhmä espoolaisia nuoria. Esitys käsittelee arkea ja tulevaisuuden epävarmuutta nuoren näkökulmasta. Esitys on tarkoitettu koko perheelle.

Teoksen on tehnyt ryhmä taiteen perusopetuksen oppilaita sekä peruskoulun oppilaita yhdessä ammattitaiteilijoiden kanssa.

Esitys on Meeting Point Espoo -hankkeen loppuesitys.

Katso lisätietoja verkosta osoitteesta www.meetingpointespoo.fi

SE Föreställningen är på finska. Om du behöver textning på finska, svenska eller engelska kan du få den via applikationen

Espoon Teatteri som kan laddas ner på en smarttelefon.

SuperNOVA är en musikteaterföreställning som skapats av en grupp ungdomar från Esbo. Föreställningen behandlar vardagen och den osäkra framtiden ur en ung persons perspektiv. Föreställningen är avsedd för hela familjen.

Verket har skapats av en grupp elever inom den grundläggande konstundervisningen samt grundskoleelever tillsammans med professionella skådespelare.

Föreställningen är projektet Meeting Point Espos avslutningsföreställning.

Mer information finns på webben på adressen www.meetingpointespoo.fi

EN SuperNOVA is a musical theatre performance made by a group of young Espoo residents. The performance deals with everyday life and the uncertainty of future from the point of view of a young person. The performance is suitable for the whole family.

The performance was made by a group of basic education of the arts students, as well as comprehensive school students, together with professional artists.

The performance is the final performance of the Meeting Point Espoo project.

You can find more information online at www.meetingpointespoo.fi

Musiikki

Musik
Music



Kuva: Benjamin Ealovega

13.1.-15.5.

Tapiola Sinfonietta: After Work

Perjantai 13.1. kello 17
Perjantai 17.2. kello 17
Perjantai 5.5. kello 17

Espoon kulttuurikeskus /
Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre

Tapiolasali / Tapiolasalen /
Tapiola Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuisille 25 euroa
 - eläkeläiset 20 euroa
 - alennusryhmät 10 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 25 euro
 - pensionärer 20 euro
 - rabattgrupper 10 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 25 euros
 - pensioners 20 euros
 - discount groups 10 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Perjantain alkuillan After Work -konsertit ovat mukava alku viikonlopulle. Konsertit kestävät noin tunnin. Niissä ei ole väliaikaa.

Konserteissa kapellimestari kertoo sävellyksistä. Samalla voit nauttia vaikka lasillisen kuohuvaa tai kupillisen kahvia. Jätä takki narikkaan tai ota mukaan saliin. Tule sellaisena kuin olet!

Kevätkauden ensimmäisen konsertin kapellimestarina on italialainen Antonello Manacorda. Toisen konsertin johtaa yksi tunnetuimmista suomalaisista kapellimestareista Jukka-Pekka Saraste. Kolmannessa konsertissa kapellimestarina on suosittu nuori kapellimestari Tarmo Peltokoski.

Katso tarkemmat ohjelmätiedot verkosta osoitteesta www.tapiolasinfonietta.fi

SE After Work-konsertterna på tidiga fredagskvällar är en trevlig början på veckoslutet. Konserterna räcker ungefär en timme. De har ingen paus. Under konserterna berättar en kapellmästare om musikstyckena. Samtidigt kan man

avnjuta ett glas skumpa eller en kopp kaffe. Lämna jackan i kapprummet eller ta med den in i salen. Kom precis som du är!

Kapellmästaren på vårsäsongens första konsert är Antonello Manacorda från Italien. Den andra konserten leds av Jukka-Pekka Saraste, som är en av de mest välkända finländska kapellmästarna. Den tredje konsertens kapellmästare är den populära unga kapellmästaren Tarmo Peltokoski.

Närmare uppgifter om programmet finns på adressen www.tapiolasinfonietta.fi

EN Early Friday evening After Work concerts are a pleasant way to start the weekend. The concerts are about one hour long. They don't have an interval.

At the concerts, the conductor talks about the compositions. During it, you can enjoy a glass of bubbly or a cup of coffee. Leave your coat in the cloakroom or take it with you into the concert hall. Come as you are!

The conductor for the first concert of the spring season is Antonello Manacorda, who is from Italy. The second concert is conducted by one of the most famous Finnish conductors, Jukka-Pekka Saraste. The conductor for the third concert is the popular, young conductor, Tarmo Peltokoski.

See more information about the programme at www.tapiolasinfonietta.fi

28.1.

Sofia Finnilä Orchestra: Monica Z Story

Lördag 28.1 klockan 14

Vindängensalen / Vindängensali /
Vindängen Hall

SE Biljettpris: 15 €, som inkluderar serviceavgiften. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

FI Lipun hinta: 15 euroa, mikä sisältää palvelumaksun. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

EN Ticket price: 15 euros, which includes the service fee. Order tickets online at www.lippu.fi

SE Föreläsningens språk är svenska.

Under konserten får man bekanta sig med Monica Zetterlunds liv genom musik och historier. Konsertens språk är svenska.

Under konserten uppträder Sofia Finnilä, Mikko "Gunu" Karjalainen, Eliina Mäkiranta och Hannu Rantanen.

FI Konsertissa tutustutaan Monica Zetterlundin elämään musiikin ja tarinoiden kautta. Konsertti on ruotsinkielinen.

Konsertissa esiintyvät Sofia Finnilä, Mikko "Gunu" Karjalainen, Eliina Mäkiranta ja Hannu Rantanen.

EN During the concert, we learn about the life of Monica Zetterlund through music and stories. The concert is in Swedish.

Sofia Finnilä, Mikko 'Gunu' Karjalainen, Eliina Mäkiranta and Hannu Rantanen perform at the concert.

3.2.-5.5.

April Jazz Club + WeeGee 🌟

Perjantai 3.2. kello 18
Perjantai 3.3. kello 18
Perjantai 5.5. kello 18

Näyttelykeskus WeeGee /
Utställningscentret WeeGee /
Exhibition Centre WeeGee

FI Esityksiin on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde.

EN Free entrance.

FI Tule kuuntelemaan elävää musiikkia museoon. Klubisarjan on tuottanut April Jazz Club, WeeGeen ja EMMA – Espoon modernin taiteen museo.

SE Kom och lyssna på levande musik på museet. Klubbserien har producerats av April Jazz Club, WeeGee och EMMA – Esbo moderna konstmuseum.

EN Come and hear live music at a museum. The club series is produced by April Jazz Club, WeeGee and EMMA - Espoo Museum of Modern Art.



3.2.

Wimme & Rinne 🎧

Perjantai 3.2. kello 19

Kannusali

FI Lipun hinta: 18 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Lippuja voi ostaa myös konsertista, jos niitä on vielä silloin jäljellä. Jos ostat lipun ovelta, sen hinta on 20 euroa.

SE Biljettpris: 18 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Man kan också köpa biljetter på konserten om det finns biljetter kvar. Om du köper en biljett vid dörren kostar den 20 euro.

EN Ticket price: 18 euros
A service fee of a minimum of 1.5 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also buy tickets at the concert, if there are tickets available. The price of a ticket bought at the concert is 20 euros.

FI Tässä konsertissa yhdistyvät joiku ja modernit äänimaailmat. Suomen kansainvälisesti tunnetuimman nykyjoikkaajan Wimme Saaren sekä arvostetun saksofonisti-klarinetisti Tapani Rinteen konsertissa äänet syntyvät vain ihmisen äänestä ja bassoklarinetista. Musiikki on herkkää ja kiihkeää.

Konsertissa esiintyvät:

- Wimme Saari: joiku
- Tapani Rinne: bassoklarinetti ja elektroniikka
- Aleksi Myllykoski: miksaus ja elektroniikka

SE I den här konserten kombineras jojk och moderna ljudvärldar. I den här konserten av Wimme Saari, Finlands mest välkända moderna jojkare på internationell nivå, och den ansedda saxofonisten och klarinettisten Tapani Rinne skapas ljud endast av människorösten och en basklarinett. Musiken är känslfull och passionerad.

Under konserten uppträder:

- Wimme Saari: jojk
- Tapani Rinne: basklarinett och elektronik
- Aleksi Myllykoski: mixning och elektronik

EN This concert combines joik and modern soundscapes. In the concert of Wimme Saari, Finland's most internationally known contemporary joiker, and the respected saxophonist-clarinetist Tapani Rinne, the sounds are created only by human voice and a bass clarinet. The music is sensitive and passionate.

The performers at the concert are:

- Wimme Saari: joik
- Tapani Rinne: bass clarinet and electronics
- Aleksi Myllykoski: sound mixing and electronics

4.2.

Linda Fredriksson & Espoo Big Band:
Agatha 2 by Kerkko Koskinen 🎧

Lauantai 4.2. kello 19

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre

Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

FI Lipun hinta:

- peruslippu aikuiset 39,50 euroa
- eläkeläiset 32 euroa
- opiskelijat 32 euroa.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Biljettpriser:

- normal biljett för vuxna 39,50 euro
- pensionärer 32 euro
- studerande 32 euro.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket prices:

- standard ticket for adults 39,50 euros
- pensioners 32 euros
- students 32 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Vuonna 2007 ilmestyi Kerkko Koskinen ensimmäinen instrumentaalilevytyks, jonka nimi oli Agatha. Tuolloin Agatha sai suuren suosion. Nyt Agatha saa jatkoa.

Tässä konsertissa Espoo Big Bandin solistina on loistava jazzmuusikko, saksofonisti Linda Fredriksson.

SE 2007 utkom Kerkko Koskinens första instrumentalskiva som hette Agatha. Agatha blev mycket populär. Nu får Agatha en fortsättning.

Under den här konserten fungerar den lysande jazzmusikern och saxofonisten Linda Fredriksson som solist för Espoo Big Band.

EN Kerkko Koskinen's first instrumental recording was published in 2007, and the recording was called Agatha. Agatha became very successful. Now Agatha gets a sequel.

At this concert, the fantastic jazz musician and saxophone player Linda Fredriksson is the soloist for the Espoo Big Band.



Kuva: Tero Ahonen

8.2.

Katarina Barruk (SÁ/NO) 🎧

Keskiviikko 8.2. kello 19

Sellosali / Sellosalen /
Sello Hall

FI Lipun hinta: 25 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Biljettpris: 25 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket price: 25 euros.
An order fee of at least 1,50 euro will be added to the ticket price. Book tickets online at www.lippu.fi.

FI Laulaja-lauluntekijä Katarina Barruk on maailman ainoa saamelaismusiikin tekijä, joka esiintyy uumajansaameksi. Hänen kirkas äänensä ja hurja joiku yhdistyvät pop-rockiin. Katarina Barruk on yksi tämän hetken kiinnostavimpia nykyaikaisen saamelaismusiikin tekijöitä.

Tämä ainutlaatuinen konsertti juhlistaa saamelaisten kansallispäivää, jota vietetään 6. helmikuuta.

SE Sångaren och låtskrivaren Katarina Barruk är världens enda samiska musiker som uppträder på umesamiska. Hennes klara röst och vilda jojk kombineras med pop- och rockmusik. Katarina Barruk är en av dagens intressantaste skapare av modern samisk musik.

Den här unika konserten firar Samernas nationaldag, som är den 6 februari.

EN Singer-songwriter Katarina Barruk is the world's only composer of Sami music who performs in the Umeå Sami language. She combines her clear voice and wild joik with pop-rock. Katarina Barruk is one of the most interesting contemporary Sami music composers.

This unique concert celebrates the Sami national day, which is on 6 February.



Kuva: Sami Berglund

11.2.

Mara Balls + Maria Makaaberi (K18)

Lauantai 11.2. kello 19

Kannusali

FI Lipun hinta: 18 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Lippuja voi ostaa myös konsertista, jos niitä on vielä silloin jäljellä. Jos ostat lipun ovelta, sen hinta on 20 euroa.

SE Biljettpris: 18 euro
Till biljettpriiset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Man kan också köpa biljetter på konserten om det finns biljetter kvar. Om du köper en biljett vid dörren kostar den 20 euro.

EN Ticket price: 18 euros
A service fee of a minimum of 1.5 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also buy tickets at the concert, if there are tickets available. The price of a ticket bought at the concert is 20 euros.

FI Vuonna 2015 perustettu yhtye Mara Balls julkaisi kolmannen levynsä kesäkuussa 2022. Sen nimi on 'Maranormaali ilmiö'. Levyn julkaisun jälkeen yhtye palasi keikoille. Samalla se pääsi tutkimaan ihmeellistä maranormaalia ilmiötä, joka tapahtuu, kun bändi ja yleisö ovat samassa tilassa.

Maria Makaaberi on porilaislähtöistä vaihtoehdorockia.

Keikka järjestetään seisovalla permannolla.

SE Bandet Mara Balls, som grundades 2015, gav ut sin tredje skiva i juni 2022. Skivan heter "Maranormaali ilmiö". Efter att ha gett ut skivan började bandet göra spelningar igen. Samtidigt fick det undersöka det förunderliga maranormala fenomen som uppstår när bandet och publiken är i samma rum.

Maria Makaaberi från Björneborg spelar alternativ rockmusik.

Det här är en stående spelning på parketten

EN The band Mara Balls, founded in 2015, released its third album in June 2022. It is called 'Maranormaali ilmiö' ('Maranormal phenomenon'). After publishing the album, the band started performing again. During its concerts, the band is able to examine the fascinating phenomenon which they call 'maranormal'. This 'maranormal phenomenon' happens when the band and the audience are in the same space.

Maria Makaaberi is alternative rock originating from the city of Pori.

This concert is standing only.



14.–17.3.

Tapiola Sinfonietta Espoon kirjastoissa

FI Konsertteihin on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde.

EN Free entrance.

FI Tapiola Sinfonietta konsertoi erilaisilla kokoonpanoilla Espoon kirjastoissa 14.–17.3. Katso tarkemmat paikat ja ajat verkosta osoitteesta www.helmet.fi/tapahtumat

SE Tapiola Sinfonietta på biblioteken i Esbo
Tapiola Sinfonietta spelar konserter med olika sammansättningar på biblioteken i Esbo under perioden 14–17.3. Närmare platser och tidpunkter finns på webben på adressen www.helmet.fi/tapahtumat

EN Tapiola Sinfonietta at Espoo libraries
Various line-ups of the Tapiola Sinfonietta will perform at Espoo libraries 14–17 March. See more information about the locations and times at www.helmet.fi/tapahtumat

Tapiola Sinfonietta: Poliitiikka-festivaali

Perjantai 10.3. kello 19
Perjantai 24.3. kello 19
Perjantai 31.3. kello 19

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre

Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

FI Lippujen hinnat:
• peruslippu aikuisille 30 euroa
• eläkeläiset 25 euroa
• alennusryhmät 12 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Biljettpriiser:
• normal biljett för vuxna 30 euro
• pensionärer 25 euro
• rabattgrupper 12 euro.

Till biljettpriiset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket prices:
• standard ticket for adults 30 euros
• pensioners 25 euros
• discount groups 12 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Tapiola Sinfoniettan Poliitiikka-festivaali tutkii musiikin ja politiikan välistä suhdetta.

Festivaalin avauskonsertissa 10.3. esitetään konserttiversio Ernst Křenekin pienoisoopperasta Diktaattori. Sen teemana on vallan vaikutus yksittäisiin ihmisiin.

Toinen konsertti heijastelee toisen maailmansodan vaikutuksia musiikkiin. Ohjelmassa on muun muassa Šostakovitšin Kamarisinfonia op. 83a.

Festivaalin päätöskonsertin teemana on kannanotto ja ilmaisunvapaus. Vieraana on kirjailija Juha Itkonen.

Ennen kaikkia konsertteja on konserttiesittely. Esitellyssä taiteen ja yhteiskunnan vaikuttajat puhuvat teemoista, jotka liittyvät konserttiin.

Katso lisätietoja verkosta osoitteesta www.tapiolasinfonietta.fi

SE Tapiola Sinfonietta: Politik-festivalen
Tapiola Sinfoniettas Politik-festival undersöker förhållandet mellan musiken och politiken.

Under festivalens öppningskonsert 10.3 uppträder orkestern med konsertversionen av Ernst Křeneks miniatyropera Diktatorn. Föreställningens tema är hur makt påverkar enskilda personer.

Den andra konserten återspeglar andra världskrigets inverkan på musiken. I programmet ingår bland annat Sjostakovitjs Kammarsymfoni op. 83a.

Temat för festivalens avslutningskonsert är ställningstagande och uttrycksfrihet.

Konserten besöks av författare Juha Itkonen.

Före alla konserter hålls en konsertpresentation. I presentationen pratat påverkare inom konst och samhälle om teman som har ett samband med konserten.

Läs mer på webben på adressen www.tapiolasinfonietta.fi

EN Tapiola Sinfonietta: Politics Festival
The Politics Festival of Tapiola Sinfonietta examines the relationship between music and politics.

The festival opening concert on 10 March, the orchestra will perform the concert version of Ernst Křenek's chamber opera Dictator. The theme of the opera is the influence of power over individual humans.

The second concert reflects the influence of the Second World War on music. The programme includes Šostakovitš' Chamber Symphony op. 83a.

Taking a stand and the freedom to express yourself are the themes of the main concert of the festival. Writer Juha Itkonen will be a guest at the concert.

There is a concert introduction before each concert. During the introduction, influencers of art and society talk about the themes of the concert.

You can find more information online at www.tapiolasinfonietta.fi



6.4.

Tapiola Sinfonietta: Missa solemnis

Torstai 6.4. kello 19

Espoon kulttuurikeskus /
Esbo kulturcentrum /
Espoo Cultural Centre

Tapiolasali /
Tapiolasalen /
Tapiola Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuisille 30 euroa
 - eläkeläiset 25 euroa
 - alennusryhmät 12 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriiser:
- normal biljett för vuxna 30 euro
 - pensionärer 25 euro
 - rabattgrupper 12 euro.

Till biljettpriiset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 30 euros
 - pensioners 25 euros
 - discount groups 12 euros.

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Tapiola Sinfonietta, EMO Ensemble ja tähtisolistit esittävät kiirastorstaina Ludwig van Beethovenin messun Missa solemnis. Beethoven kirjoitti tämän messun kansilehdille, ”Kulkekoon tämä sydäimestä sydämeen”.

Espoossa messun johtaa Tapiola Sinfoniettan taiteellinen partneri Ryan Bancroft. Bancroft on nimitetty Tukholman kuninkaallisen filharmonisen orkesterin ylikapellimestariksi syksystä 2023 alkaen.

SE Tapiola Sinfonietta, EMO Ensemble och stjärnsolisterna uppträder med Ludwig van Beethovens mässa Missa solemnis på skärtorsdagen. På den här mässans omslag skrev Beethoven ”Må den gå från hjärta till hjärta”.

Mässan i Esbo leds av Tapiola Sinfoniettas konstnärliga partner Ryan Bancroft. Bancroft har utnämnts till Stockholms kungliga filharmoniska orkesters chefsdirigent från och med hösten 2023.

EN Tapiola Sinfonietta, EMO Ensemble and star soloists perform Ludwig van Beethoven's mass Missa Solemnis on Maundy Thursday. Beethoven wrote on the cover page of this mass: 'Written from the heart, may it find its way to the heart'.

In Espoo, the mass is conducted by Ryan Bancroft, the artistic partner of Tapiola Sinfonietta. Bancroft has been appointed the Chief Conductor of the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, starting from autumn 2023.

- Ryan Bancroft, kapellimestari / kapellmästare / conductor
- Katharine Dain, sopraano / sopran / soprano
- Tuija Knihtilä, altto / alt / alto
- Jussi Myllys, tenori /tenor / tenor
- Tuomas Katajala, basso /bas / bass
- Emo Ensemble

10.4.

JuuriJuhla-RotFest: Teija Niku soolo, Timo Alakotila & Petri Hakala: Mandolin Concerto

Maanantai 10.4. kello 19

Espoon tuomiokirkko /
Esbo domkyrka /
Espoo Cathedral

FI Konserttiin on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde.

EN Free entrance.

FI Teija Niku on taiteilija, joka soittaa haitaria. Hänen erityisosaamista ovat pohjoismainen ja balkanilainen kansanmusiikki. Nikun soittotyyli on laulava ja rehellinen. Se on enemmän kuin tekninen suorittaminen. Säveltäjä, pianisti Timo Alakotila on säveltänyt mandoliinikonserton mandolinisti Petri Hakalalle vuonna 2014. Konserton osat perustuvat kansanmusiikkiin, kamarimusiikkiin sekä taiteilijan omaan vapauteen soittaa eli improvisaatioon. Siksi konsertosta on sanottu, että se on soittajalle erityisen haastava.

Mandolin Consertoa soittavat Petri Hakala, Timo Alakotila sekä viulistit Siiri Virkkala, Esko ja Mauno Järvelä, sellisti Marion Göbel ja ruotsalainen kitaristi Roger Tallroth.

SE Teija Niku är en konstnär som spelar dragspel. Hennes specialkompetens ligger i folkmusik från Norden och Balkan. Nikus stil att spela är sjungande och ärlig. Det är mer än bara en teknisk prestation.

Kompositören och pianisten Timo Alakotila komponerade en mandolinkonsert för mandolinspelaren Petri Hakala år 2014. Konsertens delar baserar sig på folkmusik, kammarmusik och konstnärens egen frihet att spela, alltså improvisation. Därför har det sagts om konserten att den är särskilt utmanande för den som spelar. Mandolin Conserto spelas av Petri Hakala, Timo Alakotila samt violinisterna Siiri Virkkala, Esko Järvelä och Mauno Järvelä, cellisten Marion Göbel och den svenska gitarristen Roger Tallroth.

EN Teija Niku is an artist who plays the accordion. She is an expert in Northern and Balkan folk music. Niku's sound is sing-song and honest. It is more than just a technical performance.

Composer, pianist Timo Alakotila has composed a mandolin concerto for mandolin player Petri Hakala in 2014. The concerto consists of sections that are based on folk music, chamber music and the artist's personal freedom to play, which means improvisation. That is why the concerto has been described as particularly challenging to perform.

Mandolin Concerto is performed by Petri Hakala, Timo Alakotila and violinists Siiri Virkkala, Esko and Mauno Järvelä, cellist Marion Göbel and Swedish guitarist Roger Tallroth.



Kuva: Benjamin Ealovega



Kuva: Adam Johnson

13.4.

JuuriJuhla-RotFest: Frigg, Maija Kauhanen soolona

Torstai 13.4. kello 19

Sellosali / Sellosalen / Sello Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuiset 20 euroa
 - alennuslippu 15 euroa
 - lapset 4–18-vuotta 15 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 20 euro
 - rabattbiljett 15 euro
 - barn 4–18 år 15 euro

Rabattbiljetter kan köpas av studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 20 euros
 - discount ticket 15 euros
 - children aged 4–18 15 euros.

Discount tickets are for students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service)

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Frigg on yksi tunnetuimpia kansanmusiikkiryhmiä sekä Suomessa että maailmalla. Sen musiikissa viulun ja kontrabasson äänet yhdistyvät erikoisella tavalla.

Friggissä soittavat Petri Prauda, Alina Järvelä, Esko Järvelä, Tommi Asplund, Tero Hyväluoma, Juho Kivivuori ja Topi Korhonen.

Maija Kauhasen vahva laulu ja koskettavat tarinat sekä kantele ja lyömäsoittimet luovat ainutlaatuisen äänimaailman vain yhden muusikon voimin.

SE Frigg är en av de mest välkända folkmusikbanden både i Finland och ute i världen. I bandets musik kombineras ljuden från fioler och basfiol på ett ovanligt sätt.

Frigg består av Petri Prauda, Alina Järvelä, Esko Järvelä, Tommi Asplund, Tero Hyväluoma, Juho Kivivuori och Topi Korhonen. Med Maija Kauhanens starka sång och gripande berättelser samt kantele och slaginstrument skapar en enda musiker en unik ljudvärld.

EN Frigg is one of the most famous folk music groups in Finland and the world. They combine violin and double bass in an unusual way.

Petri Prauda, Alina Järvelä, Esko Järvelä, Tommi Asplund, Tero Hyväluoma, Juho Kivivuori and Topi Korhonen are the members of Frigg.

Maija Kauhanen's strong singing voice and touching stories, as well as percussion instruments and the traditional Finnish instrument Kantele create a unique soundscape through just one performer.



Kuva: Antti Kokkola

15.4.

JuuriJuhla-RotFest: Muzsikás solistina Hanga Kacsó (HU) ja unkarilainen tanssitupa

Lauantai 15.4. kello 19

Sellosali / Sellosalen / Sello Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuiset 20 euroa
 - alennuslippu 15 euroa
 - lapset 4–18-vuotta 15 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat, eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 20 euro
 - rabattbiljett 15 euro
 - barn 4–18 år 15 euro

Rabattbiljetter kan köpas av studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 20 euros
 - discount ticket 15 euros
 - children aged 4–18 15 euros

Discount tickets are for students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service)

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

19.4.

Samuli Putro: Automatka Ruotsiin -kevätkiertue 2023

Keskiviikko 19.4. kello 19

Sellosali / Sellosalen / Sello Hall

FI Lipun hinta: 37 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

FI Tämä on JuuriJuhla-RotFestin päätöskonsertti!

Muzsikás on tunnetuin ja suosituin unkarilainen kansanmusiikkiryhmiä sekä Unkarissa että maailmalla. Sen ura on kestänyt jo 40 vuotta. Muzsikásin ansiosta unkarilainen kansanmusiikin tunnetaan ympäri maailman.

Muzsikás tekee yhteistyötä erilaisten muusikoiden, ryhmien ja erilaisten musiikin lajien kanssa, kuten klassisen musiikin, jazzin ja vaihtoehtoisen rock-musiikin kanssa.

Konsertti on yhteistuotanto Sellosalin, Unkarin kulttuurikeskuksen ja Liszt-instituutin kanssa.

SE JuuriJuhla-RotFest: Muzsikás med solisten Hanga Kacsó (HU) och en ungersk dansstuga
Det här är JuuriJuhla-RotFests avslutningskonsert!

Muzsikás är den populäraste och mest välkända ungerska folkmusikgruppen både i Ungern och ute i världen. Gruppens karriär har pågått i 40 år. Muzsikás har gjort ungersk folkmusik känd i hela världen.

Muzsikás samarbetar med olika slags musiker, grupper och musikgenrer, såsom klassisk musik, jazz och alternativ rockmusik.

Konserten är en gemensam produktion mellan Sellosalen, Ungerns kulturcentrum och Liszt-institutet.

EN JuuriJuhla-RotFest: Muzsikás with soloist Hanga Kacsó (HU) and Hungarian dance hut
This is the closing concert of the JuuriJuhla-RotFest!

Muzsikás is the most famous and popular Hungarian folk music band in both Hungary and the world. Its career has lasted for 40 years. Thanks to Muzsikás, Hungarian folk music is known around the world.

Muzsikás co-operates with various musicians, groups and various music styles like classical music, jazz and alternative rock music.

The concert is a joint production with Sellosali, the Centre for Hungarian Culture and the Liszt Institute.



SE Biljettpris: 37 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket price: 37 euros
A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Kiertue on saanut nimensä Samuli Putron keväällä 2023 julkaistavan albumin erään laulun ensimmäisistä sanoista.

Samuli Putron mukana kiertueella on hänen uusi yhtyeensä, jossa soittavat Tenho Mattila ja Miikka Heikkinen.

SE Turnén har fått sitt namn från de första orden i en av låtarna på Samuli Putros skiva, som kommer ut på våren 2023.

Samuli Putro får sällskap på turnén av sitt nya band där Tenho Mattila och Miikka Heikkinen spelar.

EN The tour is named after the first lyrics of a song from Samuli Putro's album, which will be released in spring 2023.

Samuli Putro will be joined on his tour by his new band, which consists of musicians Tenho Mattila and Miikka Heikkinen.

21.–29.4.

37. April Jazz -festivaali

FI Tervetuloa juhlimaan kevättä April Jazzille! Maailmantähtien lisäksi festivaalilla kuulet uutta kotimaista jazzmusiikkia, kantaesityksiä sekä levynjulkaisukonsertteja.

Avajaisviikonloppuna festivaaliohjelmaa on Leppävaaran Sellosalissa ja Espoon modernin taiteen museo EMMAssa. Vappuviikolla April Jazz on Espoon kulttuurikeskuksen Tapiolassa.

Lue tarkemmat tiedot verkosta osoitteesta www.apriljazz.fi

25.4.

April Jazz: Tapiola Sinfonietta, Alexi Tuomarila Trio, Jukka Eskola

Tiistai 25.4. kello 18

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre

Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuiset 35 euroa
 - alennuslippu 29 euroa
 - lapset 2–17 vuotta 29 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat , eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 35 euro
 - rabattbiljett 29 euro
 - barn 2–17 år 29 euro

Rabattbiljetter kan köpas av studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

SE 37:e April Jazz-festivalen

Kom och fira våren på April Jazz! Förutom internationella stjärnor kommer du också att få höra inhemsk jazzmusik, uruppföranden och skivutgivningskonserter.

Under öppningsveckoslutet ordnas festivalprogram i Sellosalen i Alberga och i Esbo moderna konstmuseum EMMA. Under Valborgsveckan ordnas April Jazz på Esbo kulturcentrum i Hagalund.

Mer information finns på webben på adressen www.apriljazz.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 35 euros
 - discount ticket 29 euors
 - children aged 2–17 29 euros

Discount tickets are for students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service) A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Tässä konsertissa kuulet kahden konserton kantaesitykset! Konsertissa on väliaika.

Alexi Tuomarilan säveltämän teoksen soittavat Alexi Tuomarila Trio ja Tapiola Sinfonietta. Kapellimestarina on Jukka lisakkila.

Triossa soittavat Alexi Tuomarila (piano), Mats Eilertsen (basso) ja Olavi Louhivuori (rummut).

Jukka Linkolan säveltämän flygelitorvikonserton solistina on Jukka Eskola.

SE Under den här konserten får du höra uruppföranden av två konserter! Konserten har en paus.

Alexi Tuomarila Trio och Tapiola Sinfonietta uppträder med ett verk som komponerats av Alexi Tuomarila. Jukka lisakkila är kapellmästare.

I trion spelar Alexi Tuomarila (piano), Mats Eilertsen (bas) och Olavi Louhivuori (trummor).

Flygelhornskonserten som komponerats av Jukka Linkola har Jukka Eskola som solist.

EN 37th April Jazz Festival

Celebrate spring with us at the April Jazz! In addition to international starts, you will also hear Finnish jazz, first public performances and album release concerts at the event.

The opening weekend of the festival will take place at Sello Hall in Leppävaara and EMMA. During May Day weekend, April Jazz will take place in Espoo Cultural Centre, Tapiola.

You can find more information online at www.apriljazz.fi

EN At this concert you will hear first public performances of two concertos! The concert has an interval.

The piece by Alexi Tuomarila will be performed by Alexi Tuomarila Trio and Tapiola Sinfonietta. The conductor is Jukka lisakkila.

Alexi Tuomarila (piano), Mats Eilertsen (bass) and Olavi Louhivuori (drums) will perform in the trio.

The soloist for the flugelhorn concerto by composer Jukka Linkola will be Jukka Eskola.

29.4.

April Jazz: Billy Cobham Band

Lauantai 29.4. kello 18

Espoon kulttuurikeskus / Esbo kulturcentrum / Espoo Cultural Centre

Tapiolasali / Tapiolasalen / Tapiola Hall

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuiset 45 euroa
 - alennuslippu 39 euroa
 - lapset 2–17 vuotta 39 euroa

Alennuslipun saavat opiskelijat , eläkeläiset, työttömät, varusmiehet ja siviilipalvelusmiehet.

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

- SE** Biljettpriser:
- normal biljett för vuxna 45 euro
 - rabattbiljett 39 euro
 - barn 2–17 år 39 euro

Rabattbiljetter kan köpas av studerande, pensionärer, arbetslösa, beväringar och civiltjänstepliktiga.

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

5.5.

Suistamon Sähkö + Loimolan Voima (K18)

Perjantai 5.5. kello 19

Kannusali

FI Lipun hinta: 18 euroa
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Lippuja voi ostaa myös konsertista, jos niitä on vielä silloin jäljellä. Jos ostat lipun ovelta, sen hinta on 20 euroa.

SE Biljettpris: 18 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 45 euros
 - discount tickets 39 euros
 - children aged 2–17 39 euros.

Discount tickets are for students, pensioners, unemployed, conscripts (people doing their military service)

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Billy Cobham on yksi maailman parhaimmista fuusiorumpaleista. Hän on vaikuttanut paljon fuusiomusiikkiin. Fuusiomusiikki on jazzin tyyliuuntaus, jossa on paljon pop-musiikin ja rock-musiikin elementtejä.

Billy Cobham tuo Espooseen yhtyeensä, jossa soittaa eurooppalaisia ja eteläamerikkalaisia huippumuusikoita. Tässä konsertissa Cobham esittää tunnetuimpia kappaleitaan.

SE Billy Cobham är en av världens bästa fusionstrummisar. Han har haft en stor inverkan på fusionsmusik. Fusionsmusik är en stil av jazz med många element av popmusik och rockmusik.

Billy Cobham kommer till Esbo med sin grupp av europeiska och sydamerikanska toppmusiker. Under den här konserten uppträder Cobham med sina mest kända låtar.

Man kan också köpa biljetter på konserten om det finns biljetter kvar. Om du köper en biljett vid dörren kostar den 20 euro.

EN Ticket price: 18 euros

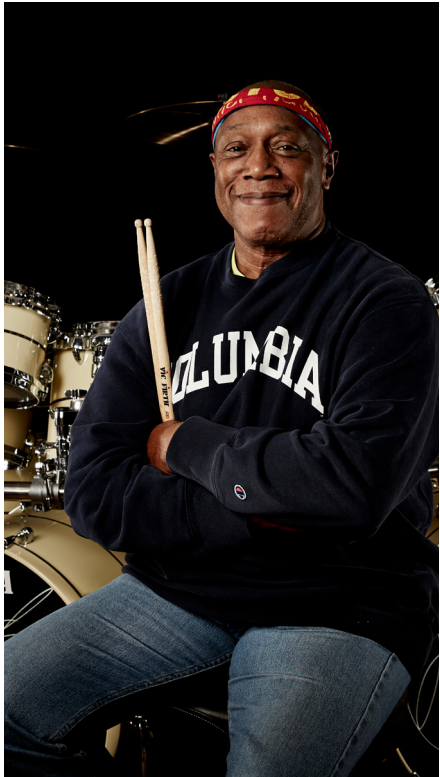
A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can also buy tickets at the concert, if there are tickets available. The price of a ticket bought at the concert is 20 euros.

FI Suistamon Sähkö soittaa leikkisää ja kokeellista tanssimusiikkia. Musiikissa on rytmejä etnoteknosta ja hiphopista.

Loimolan Voima soittaa uutta karjalankielistä folkmusiikkia. Yhtyeen juuret ulottuvat Raja-Karjalaan. Yhtyeessä soittavat veljekset Mika ”Miša” Saatsi ja Niko ”Miikkula” Saatsi.

Keikka järjestetään seisovalla permannolla.



EN Billy Cobham is one of the world’s best fusion drummers. He has been a great influence on fusion music. Fusion music is a style of jazz with plenty of elements from pop and rock music.

Billy Cobham brings his band to Espoo. The band consists of top musicians from Europe and South America. At this concert, cobham performs his most famous pieces.

SE Suistamon Sähkö spelar lekfull och experimentell dansmusik. Musiken innehåller rytmer från etnotekno och hiphop. Loimolan Voima spelar ny folkmusik på karelska. Bandets rötter sträcker sig till Gränskarlen. I bandet spelar bröderna Mika ”Miša” Saatsi och Niko ”Miikkula” Saatsi.

Det här är en stående spelning på parketten.

EN Suistamon Sähkö performs playful and experimental dance music. The music has rhythms from ethno-techno and hip hop.

Loimolan Voima performs new folk music in Karelian language. The roots of the band are in Border Karelia. Brothers Mika ”Miša” Saatsi and Niko ”Miikkula” Saatsi perform in the band.

This concert is standing only.

10.5.

Meiju Suvas + Mikko Alatalo

Keskiviikko 10.5. kello 19

Sellosali / Sellosalen / Sello Hall

FI Lipun hinta: 29,50 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Biljettpris: 29,50 euro
Till biljettpriiset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro.
Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket price: 29,50 euros
A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket.
Order tickets online at www.lippu.fi

FI Mikko Alatalo on lauluntekijä, joka on tehnyt 700 levytettyä kappaletta, 6 000 keikkaa ja yli 50 julkaistua albumia. Alatalo on palkittu muun muassa Iskelmä-Finlandialla. Kevään konsertit sisältävät lauluja Alatalon koko uran varrelta – aina manserokista Syksyn Säveliin ja Siirtomaa-Suomen lauluista balladeihin.

Meiju Suvaksen ura alkoi vuonna 1982, kun hänen ensimmäinen kappaleensa julkaistiin. Kappaleen nimi oli Tahdon Sinut. Meiju Suvaksen ura on ollut erityisen hieno, ja hän on monipuolinen laulaja. Konsertissa kuullaan Suvaksen monia suosittuja kappaleita. Suvas keikkailee yhteensä kanssa, jossa soittaa nuoria ammattimuusikkoja.

SE Mikko Alatalo är en låtskrivare som skrivit 700 inspelade låtar, spelat 6 000 spelningar och givit ut fler än 50 skivor. Alatalo har belönats med bland annat Schlager-Finlandia. Vårens konsert innehåller låtar från Alatalos hela karriär, från "manserokki" till Syksyn sävel och från Siirtomaa-Suomen Laulut till ballader.

Meiju Suvas karriär började 1982 när hennes första låt gavs ut. Låten hette Tahdon Sinut. Meiju Suvas har haft en särskilt fin karriär, och hon är en mångsidig sångerska. Under konserten får man höra många av Suvas populära låtar. Suvas spelar med sitt band som består av unga professionella musiker.

EN Mikko Alatalo is a songwriter who has written 700 recorded songs, performed at 6000 gigs and has published over 50 albums. Alatalo has received the Iskelmä-Finlandia award, among other prizes. This spring, his concerts will include songs from Alatalo's entire career – all the way from Tampere rock to Syksyn Sävel and from Siirtomaa-Suomi songs to ballads.

Meiju Suvas' career started in 1982, when her first song was published. The song is called Tahdon Sinut. Meiju Suvas' career has been particularly fine, and she is a versatile singer. At the concert, we will hear many popular songs by Suvas. Suvas performs with her band, which consists of young professional musicians.



26.5.

Kuorokerhojen kevätkimara

Perjantai 26.5. kello 18

Tapiolan koulu ja lukio
Opintie 1, Espoo /
Studievägen 1, Esbo

FI Lippujen hinnat:
• peruslippu aikuisille 10 euroa
• opiskelijat 5 euroa
• työttömät 5 euroa
• varusmiehet 5 euroa
• lapset yli 12 vuotta 5 euroa.

Katso tarkemmat tiedot verkosta
osoitteesta www.tapiolakuoro.fi

SE Biljettpriser:
• normal biljett för vuxna 10 euro
• studerande 5 euro
• arbetslösa 5 euro
• civiltjänstgörare och
beväringar 5 euro
• barn över 12 år 5 euro

Mer information finns på webben på
adressen www.tapiolakuoro.fi

EN Ticket prices:
• standard ticket for adults 10 euros
• students 5 euros
• unemployed 5 euros
• conscripts and persons
doing non-military service 5 euros
• children aged over 12 years 5 euros.

You can find more information online at
www.tapiolakuoro.fi

FI Tapiolan kuoroa johtaa Pasi Hyökki.

Tapiolan kuoron valmentavaa esikuoroa
johtaa Anna Matvejeff-Haapaniemi.

Tapiolan kuoron kuorokerhoryhmien
yhteisessä konsertissa esiintyvät
kuorokerhoryhmät, jotka harjoittelevat eri
puolilla Espoota. Kuorokerhot esittävät
keväisiä kappaleita yhdessä Tapiolan kuoron
kanssa.

SE Körklubbarnas vårfest
Tapiolakören leds av Pasi Hyökki.

Tapiolakörens förberedande kör leds av
Anna Matvejeff-Haapaniemi.

I Tapiolakörens körklubbars gemensamma
konsert uppträder körklubbgrupper
som övar runt om i Esbo. Körklubbarna
uppträder med världiga låtar tillsammans med
Tapiolakören.

EN Spring medley of choir clubs
The Choirmaster for Tapiola Choir is Pasi
Hyökki.

Anna Matvejeff-Haapaniemi leads the
preparatory choir of the Tapiola Choir.

Choir club groups that practice in different
parts of Espoo will perform in the joint
concert of Tapiola Choir choir club groups.
The choir clubs will perform spring-themed
pieces together with the Tapiola Choir.

1.6.

Tapiolasta maailman ympäri – Tapiolan kuoro 60 vuotta

Torstai 1.6. kello 19

Ritarihuone, Helsinki /
Riddarhuset, Helsingfors

FI Lippujen hinnat: 15–25 euroa
SE Biljettpriser: 15–25 euro
EN Ticket prices: 15–25 euros

FI Tapiolan kuoro perustettiin vuonna 1963. Sen perusti
musiikinopettaja Erkki Pohjola Tapiolan koulussa. Vuonna 1971
Tapiola kuoro voitti kansainvälisen Let the Peoples Sing -kilpailun
pääpalkinnon. Sen jälkeen kuoro on esiintynyt noin 35 maassa.

60-vuotias lapsikuoro toivottaa kaikki tervetulleiksi konserttiin ja
ainutlaatuiselle matkalle!

Tapiolan kuoroa johtaa Pasi Hyökki.

Katso tarkemmat tiedot verkosta osoitteesta www.tapiolakuoro.fi

1.6.–31.8.

Urkuyö ja Aaria -festivaali

Konsertti on joka torstai
kello 21.

Espoon tuomiokirkko /
Esbo domkyrka /
Espoo Cathedral

FI Tilaa liput verkosta osoitteesta
www.lippu.fi

Katso tarkemmat tiedot verkosta
osoitteesta www.urkuyofestival.fi

SE Beställ biljetter via webben på adressen
www.lippu.fi

Läs mer på webben på adressen www.urkuyofestival.fi

EN Order tickets online at www.lippu.fi

You can find more information online at
www.urkuyofestival.fi

FI Urkuyö ja Aaria -festivaalin konsertit
pidetään Espoon tuomiokirkossa torstai-
iltaisain koko kesän ajan. Ohjelmassa on
laulumusiikkia, kamarimusiikkia sekä kuoro-
ja orkesteriteoksia. Tule kuuntelemaan
parhaiden suomalaisten ja kansainvälisten
taiteilijoiden upeita musiikkiesityksiä!

SE Orgelnatt och Aria
Orgelnatt och aria-festivalens konserter
ordnas i Esbo domkyrka på torsdagskvällar
hela sommaren. I programmet ingår både
känslofulla liedkonserter och mäktig
kyrkomusik. Kom och lyssna på de bästa
finländska och internationella artisternas
fantastiska musikuppträdanden!

EN Organ Night & Aria Festival
The concerts of the Organ Night & Aria
Festival will be performed at the Cathedral
of Espoo on Thursday nights throughout
the summer. The programme includes both
delicate lied concerts and impressive church
music. Come and hear the fantastic musical
performances by the very best Finnish and
international artists!

SE Från Hagalund runt världen – Tapiolakören 60 år
Tapiolakören grundades 1963. Den grundades av musikläraren Erkki
Pohjola från Tapiolan koulu. År 1971 vann Tapiolakören första pris i
den internationella tävlingen Let the Peoples Sing. Sedan dess har
kören uppträtt i cirka 35 länder.

Den 60-åriga barnkören önskar alla välkomna till konserten och på en
unik resa!

Tapiolakören leds av Pasi Hyökki.

Mer information finns på webben på adressen www.tapiolakuoro.fi

EN From Tapiola to around the world – Tapiola Choir 60 years
The Tapiola Choir was founded in 1963. It was founded by music
teacher Erkki Pohjola in Tapiola school. In 1971 Tapiola Choir won the
main prize of the international Let the Peoples Sing competition. After
that, the choir has performed in about 35 countries.

The 60-year-old children's choir wishes everyone welcome to the
concert and to a unique journey!

The Choirmaster for Tapiola Choir is Pasi Hyökki.

You can find more information online at www.tapiolakuoro.fi



Kohtaamisia

Möten Getting together



Kuva: Johannes Romppanen

11.2.

Ystäväluistelu

Lauantai 11.2. klo 17

Espoon kulttuurikeskus, Jääpuutarha ja Tapiolasali/ Esbo kulturcentrum, Isträdgården och Tapiolasalen/ Espoo Cultural Centre, Jääpuutarha and Tapiola Hall

FI Lipun hinta Tapiolasalin konserttiin on 5 euroa. Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa.

Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Jääpuutarhaan on vapaa pääsy.

SE Biljettpriset till konserten i Tapiolasalen är 5 euro. Fritt inträde till Isträdgården.

EN The ticket price for the Tapiola Hall concert is 5 euros. Entrance to the Jääpuutarha is free of charge.

FI Tapiolan Jääpuutarha ja Espoon kulttuurikeskus täyttyvät luistelun ja musiikin ystäväistä. Jääpuutarhassa nähdään espooalaisten luisteluseurojen esityksiä. Musiikkia soittaa DJ.

Tapiola Sinfoniettan konsertissa soivat discon kultakauden suosittu kappaleet.

Konserttia voi seurata myös Jääpuutarhan suurelta näytöltä. Konserttisalissa voi nähdä kuvia luistelutapahtumasta.

SE Vänskrinning Hagalunds Isträdgård och Esbo kulturcentrum fylls av skridsko- och musikälskare. I Isträdgården kan man se uppträdanden av skridskoföreningar i Esbo. Musik spelas av en DJ.

I Tapiola Sinfoniettas konsert får man höra populära låtar från discomusikens guldålder.

Man kan också titta på konserten på stora skärmen i Isträdgården. I konsertsalen kan man se bilder från skridskoevenemanget.

EN Friendship Skating Tapiola Jääpuutarha and Espoo Cultural Centre are filled with friends of skating and music. There will be performances by skating clubs from Espoo at the Jääpuutarha. Music will be played by a DJ.

Popular tunes from the golden age of disco will be performed at the Tapiola Sinfonietta concert.

The concert can also be enjoyed from the large screen at the Jääpuutarha. The audience at the concert hall can also see pictures from the skating event.

11.2.

Ystäväluistelu Espoonlahdessa

Lauantai 11.2. kello 16.30

Espoonlahden tekojääkenttä / Esbovikens konstisbana / Artificial ice rink at Espoonlahti

FI Tapahtumaan on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde.

EN Free entry.

FI Taitoluisteluesityksiä, DJ ja yleisöluistelua discon kultakauden suosittujen kappaleiden tahdissa. Tapiola Sinfoniettan konsertti näytetään suurelta näytöltä suorana lähetyksenä Espoon kulttuurikeskuksesta.

SE Vänskrinning i Esboviken Konståkningsuppträdanden, DJ och skridskoåkning för allmänheten i takt med populära låtar från discomusikens guldålder. Tapiola Sinfoniettas konsert visas på stora skärmen som direktsändning från Esbo kulturcentrum.

EN Friendship Skating in Espoonlahti Figure skating performances, a DJ and audience skating to the tunes of the golden age of disco. A large screen will display a live feed of the Tapiola Sinfonietta concert at the Espoo Cultural Centre.

15.2.-17.5.

Karamzinin kulttuurihetket

Lasten kulttuurikeskus Aurora, Meijeri / Barnkulturcentret Aurora, Meijeri / Children's Cultural Centre Aurora, Meijeri

FI Lippujen hinnat: 10–20 euroa Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput osoitteesta www.lippu.fi.

SE Biljettpriser: 10–20 euro Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket prices: 10–20 euros A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

FI Kulttuurielämyksiä aikuiselle yleisölle Lasten kulttuurikeskuksen kauniissa ja historiallisessa miljöössä aina kuun kolmas keskiviikko.

Keskiviikko 15.2. kello 14 ja 18 Tässä hetkessä - Susanna Haavisto ja Mari Kätkä

Konsertissa heitetään koko elämä kassiin. Konsertissa esitetään lauluja eri laulujen tekijöiltä kuten Hectorilta ja Edith Piafilta. Lipun hinta: 20 euroa

Keskiviikko 15.3. kello 14 ja 18 Aurora Karamzinin kiehtova elämä - Mari Anthoni Rakastetun luennoitsijan syvälliset tarinat avaavat Träskändan kartanon emännän elämää monipuolisesti. Lipun hinta: 10 euroa

Keskiviikko 19.4. kello 18 Kirjallisuustapahtuma: Rosa Liksom Kirjailija Rosa Liksom keskustelee yleisön kanssa tekstien merkityksestä. Lipun hinta: 10 euroa.

Keskiviikko 17.5. kello 14 ja 18 Seela Sella - Runon tukemana Näyttelijä Seela Sella tulkitsee suomalaisia runoja, joita ovat tehneet muun muassa Eino Leino ja Viljo Kajava.

Lipun hinta: 20 euroa

SE Karamzins kulturstunder Kulturupplevelser för en vuxen publik i Barnkulturcentrets vackra och historiska miljö den tredje onsdagen varje månad.

Onsdagen 15.2 klockan 14 och 18 Tässä hetkessä – Susanna Haavisto och Mari Kätkä

Under konserten kastas hela livet i en kasse. Musikerna uppträder med låtar av olika låtskrivare såsom Hector och Edith Piaf. Biljettpris: 20 euro

Onsdagen 15.3 klockan 14 och 18 Aurora Karamzins fascinerande liv – Mari Anthoni Den älskade föreläsarens djupgående berättelser beskriver hur livet var för frun på Träskända gård på ett mångsidigt sätt. Språk: finska. Biljettpris: 10 euro

Onsdagen 19.4 klockan 18 Litteraturevenemang: Rosa Liksom Författaren Rosa Liksom diskuterar texternas betydelse. Språk: finska. Biljettpris: 10 euro

Onsdagen 17.5 klockan 14 och 18 Seela Sella – Runon tukemana Skådespelerskan Seela Sella läser finska dikter som skrivits av Eino Leino och Viljo Kajava, bland andra.

Biljettpris: 20 euro

EN Karamzin culture moments Cultural experiences for adult audiences at the beautiful and historic setting of the Children's Cultural Centre every third Wednesday of each month.

Wednesday 15 February at 14.00 and 18.00 Tässä hetkessä – Susanna Haavisto and Mari Kätkä

The concert packs an entire life. At the concert, songs by various artists such as Hector and Edith Piaf will be performed. Ticket price: 20 euros

Wednesday 15 March at 14.00 and 18.00 Aurora Karamzin's fascinating life - Mari Anthoni Profound stories by a beloved lecturer open up the life of the mistress of Träskända manor in a versatile way. Ticket price: 10 euros

Wednesday 19 April at 18.00 Literary event: Rosa Liksom Rosa Liksom discusses the meanings of her texts with the public. Ticket price: 10 euros

Wednesday 17 May at 14.00 and 18.00 Seela Sella - Supported by poetry Actress Seela Sella interprets Finnish poems written by Eino Leino, Viljo Kajava and others.

Ticket price: 20 euros



Kuva: Laura Malmivaara

24.2.

Talviloman jäädisco

Perjantai 24.2. kello 17–19

Espoonlahden tekojääkenttä / Esbovikens konstisbana / Artificial ice rink at Espoonlahti

FI Tapahtumaan on vapaa pääsy

SE Fritt inträde.

EN Free entry.

FI Yleisöluistelua diskovalojen ja musiikin tahdissa.

SE Vinterlovets isdisco Skridskoåkning för allmänheten i takt av discolampor och musik.

EN Winter holiday ice disco Public skating with disco lights and music.

Senioripaku – Kesän piristys

FI Espoon Senioripaku kiertää myös kesällä 2023. Senioripaku tuo ikäihmisten arkeen yhdessä tekemistä ja kokemista.

Senioripakun ohjelmaan kuuluu esimerkiksi musiikkia, runoja ja kuvataidetta. Ohjelmaan kuuluu myös teatteria ja ohjattua liikuntaa. Vuoden 2023 uutena ohjelmana on ohjattu sirkus.

Koko ohjelma on osallistujille ilmaista.

Senioripakun ohjelmaa järjestetään ympäri Espoota. Senioripaku pysähtyy paikoissa, joihin on helppo tulla. Toivotamme kaikki espoolaiset ikäihmiset ja heidän läheisensä lämpimästi tervetulleiksi!

Katso Senioripakun ohjelmien tiedot verkosta osoitteesta www.espoo.fi/senioripaku.

SE Senioripaku piggar upp sommaren
Esbo Senioripaku kör runt också under sommaren 2023. Senioripaku hämtar gemensamma aktiviteter och upplevelser till seniorers vardag.

I Senioripakus program ingår till exempel musik, poesi och bildkonst. I programmet ingår också teater och ledd motion. Nytt program för 2023 är ledd cirkus.

Allt program är gratis för deltagarna.

Senioripakus program ordnas rum om i Esbo. Senioripaku stannar på ställen dit det är lätt att komma. Vi önskar alla seniorer i Esbo och deras närmaste varmt välkomna!

Uppgifterna för Senioripakus program finns på webben på adressen www.esbo.fi/senioripaku.

EN Senioripaku van brings cheer to summer

The Espoo Senioripaku van will also tour in summer 2023. Senioripaku van brings shared events and experiences to the everyday life of the elderly.

The programme of the Senioripaku van includes music, poetry and visual arts. The programme also includes theatre and instructor-led exercise. The 2023 programme also has a new feature: instructor-led circus.

The entire programme is free of charge for the participants.

The Senioripaku van tours around Espoo. The Senioripaku van stops at places that are easy to reach. We warmly welcome all elderly Espoo residents and their family and friends!

See the Senioripaku van programme information online at www.espoo.fi/en/senioripaku.



Pride näkyy ja kuuluu Espoossa!

FI Kesäkuu on Pride-kuukausi. Siksi kesäkuussa on sateenkaarevia tapahtumia ja tekemistä ympäri Espoota. Katso tarkemmat tiedot kesäkuussa verkosta osoitteesta www.kulttuuriespoo.fi

SE Pride syns och hörs i Esbo!
Juni är Pride-månaden. Därför ordnas regnbågsfärgade evenemang och aktiviteter runt om i Esbo i juni. Ytterligare information finns på webben i juni på adressen www.kulturesbo.fi

EN Pride can be seen and heard in Espoo!
June is Pride month. That is why there are rainbow events all around Espoo. You can find more information in June online at www.cultureespoo.fi

Lapsille

För barn
For children

18.1.–18.2.

Näyttely: Pohjoisen Priimus ja metsäläiset 🌿

Lasten kulttuurikeskus Aurora /
Barnkulturcentret Aurora /
Children's Cultural Centre Aurora

🇫🇮 Näyttelyyn on vapaa pääsy.

🇸🇪 Fritt inträde till utställningen.

🇬🇧 Free entry

🇫🇮 Nora Nevja – kuvataiteilija, käsityötaiteilija ja saamenkäsityön artesaani, Inari

Tarina pienen yksisarvisen poron matkasta tunturilta maan syliin. Tarina kertoo poron ja muiden metsäläisten kohtaamisista.

🇸🇪 Utställning: Pohjoisen Priimus ja metsäläiset

Nora Nevja – bildkonstnär, handarbetskonstnär och artisan i samiskt handarbete, Enare.

En berättelse om en liten ren med ett horn och dess resa från fjället till jordens famn. Berättelsen handlar om mötet mellan renen och andra skogsbor.

🇬🇧 Exhibition: Pohjoisen Priimus ja metsäläiset (the Prime of the North and Forest Inhabitants)

Nora Nevja – visual artist, craftswoman and an artisan of Sami handicrafts, Inari.

The story of a journey by a reindeer with one antler, who travels from a fell into the arms of the earth. It is the story of the encounters of a reindeer and other forest inhabitants.

2.2.–30.4.

Unga Teatern:
35. toukokuuta

Unga Teatern

Lipun hinta: 18 euroa
Lipun hinta arkiaamuisin: 12 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Ryhmävaraukset teatterin kautta
09 86208200

🇫🇮 Näytelmää suositellaan yli 6-vuotiaille. Näytelmän esityskieli on suomi.

Teatteria, fyysistä komediaa ja sirkusta yhdistävä esitys siitä, mitä mielikuviutus merkitsee. Näytelmä sopii sekä nuorelle että vanhemmalle teatterin ystävälle.

Konrad on poika, joka on hyvä matematiikassa, mutta hänellä ei ole mielikuviutusta. Opettaja on antanut Konradille tehtävän kirjoittaa aine Etelämerestä. Konradin mielestä se on vaikeaa. Onneksi on torstai 35. toukokuuta, jolloin mitä tahansa saattaa tapahtua. Konrad kyläilee Agapetus-setänsä luona, ja sieltä he suuntaavat Etelämerelle Sirkushevosten Matkatoimiston avulla.

🇬🇧 The play is recommended for over 6-year-olds. The performance is in Finnish.

A performance about the meaning of imagination. The performance combines theatre, physical comedy and circus. The play is suitable for both young and old friends of the theatre arts.

Konrad is a boy who is good at mathematics, but has no imagination. The teacher has asked Konrad to write an essay on the South Sea. Konrad thinks this is difficult. Luckily, it is Thursday, 35 May, when anything can happen.

2.2. –28.4.

Unga Teatern: Den 35 maj 📺

Biljettpris: 18 euro
Biljettpris, vardagsmorgon: 12 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro.

Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Gruppbokningar via teatern 09 86208200

8.2.–31.5.

Hotelli Home ja Hiipivä Hepuli 📺

Teatteri Hevosenkenkä /
Teater Hevosenkenkä /
Theatre Hevosenkenkä

🇫🇮 Lippujen hinnat arkiaamuisin:
• 11,50 euroa
• ohjaajat ja opettajat 3,50 euroa.

Lippujen hinnat viikonloppuisin:
• 14,50 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Lisätietoja puhelinnumerosta 09 4391 220.

🇸🇪 Biljettpriser på vardagsmorgnar:
• 11,50 euro
• handledare och lärare 3,50 euro

Biljettpriser på veckoslut:
• 14,50 euro

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Mer information per telefon på numret
09 4391 220.

🇸🇪 Åldersrekommendation 6+
Språk svenska

En föreställning som kombinerar teater, fysisk komedi och cirkus och handlar om vad fantasi betyder. Pjäsen lämpar sig för både yngre och äldre teaterälskare.

Konrad är en pojke som är bra på matematik, men han har ingen fantasi. Konrads lärare har gett honom i uppgift att skriva en uppsats om Söderhavet. Konrad tycker det är svårt. Som tur är är det torsdagen den 35 maj, då vad som helst kan hända. Konrad hälsar på hos sin farbror Kringelborg, och tillsammans styr de kosan mot Söderhavet med hjälp av Cirkushästarnas Resebyrå.

🇬🇧 Ticket prices on weekday mornings:
• 11.50 euros
• Instructors and teachers 3.50 euros.

Ticket prices on weekends:
• 14.50 euros

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can get more information from telephone number +358 9 4391 220.

🇫🇮 Näytelmää suositellaan yli 3-vuotiaille. Näytelmän esityskieli on suomi.

Hotellin johtaja Herbert Home on alkanut käyttäytyä oudosti. Hän ei halua enää leikkiä. Hotellin pikkolo Peik Kolo ja luvuvieraat ovat aivan ihmeissään. Mistä tämä kaikki johtuu? Joutuvatko lelut kaatopaikalle? Onko hotellin koko tulevaisuus vaarassa?

Lelut ja pikkolo Peik päättävät ratkaista asian. Monen hauskan tapahtuman kautta kaikki ratkeaa, mutta miten?

Hotelli Home on näytelmä hotellin sydämellisestä henkilökunnasta ja ahkerista asukkaista. Esitys sopii koko perheelle. Tervetuloa Hotelli Homeen ajattomaan maailmaan!

🇸🇪 Föreställningen rekommenderas för barn över 3 år. Föreställningens språk är finska.

Hotelli Home är en pjäs om ett hotells hjärtliga personal och flitiga invånare. Föreställningen passar hela familjen. Välkommen till Hotelli Homes tidlösa värld!

🇬🇧 The play is recommended for over 3-year-olds. The performance is in Finnish.

Hotelli Home is a play about the kind staff and hard-working inhabitants of a hotel. The performance is suitable for the whole family. Welcome to the timeless world of Hotelli Home!

8.2.–31.5.

Lastenorkesteri Hattuset 🌟

FI Konsertteihin on vapaa pääsy.

SE Fritt inträde.

EN Free entry.

FI 14.2. Lippulaivan kirjasto, monitoimitila Salonki
14.3. Ison Omenan kirjasto, Stage
25.4. Entressen kirjasto, Estraaadi
30.5. Sellon kirjasto, Viaporin tori klo 9.30

Konsertit alkavat kello 9.00, 9.45 ja 10.30.
Konsertit kestävät noin 20 minuuttia.

Tervetuloa Lastenorkesteri Hattusten konserttiin. Lapset ja lapsenmieliset pääsevät osallistumaan musiikin riemuun. Konsertti sopii eri kieliryhmille. Laulamme suomeksi, ruotsiksi sekä joskus myös englanniksi.

SE Barnorkestern Hattuset

14.2 Lippulaivabiblioteket, allaktivitetsutrymmet Salonki
14.3 Iso Omena bibliotek, Stage
25.4 Entressebiblioteket, Estraaadi
30.5 Sellobiblioteket, Viaporintori kl 9.30

Konserterna börjar klockan 9.00, 9.45 och 10.30.
Konserterna räcker ungefär 20 minuter.

Välkomna till barnorkestern Hattusets konsert. Barn och andra med barnasinne kan delta i musikens glädje. Konserten passar olika språkgrupper. Vi sjunger på finska, på svenska, och ibland också på engelska

EN Children's orchestra Hattuset

14 February Lippulaiva library, Salonki multipurpose space
14 March Iso Omena library, Stage
25 April Entresse library, Estraaadi
30 May Sello library, Viaporintori at 9.30

The concerts begin at 9.00, 9.45 and 10.30.
The concerts are about 20 minutes long.

Welcome to the concert of the children's orchestra Hattuset. Children and anyone who enjoys children's music can take part in the joy of music. The concert is suitable for people who speak various languages. We sing in Finnish, Swedish and sometimes also in English.

18.–19.3.

Lasten Museofestarit: Uudet kujeet

EMMA
Espoon modernin taiteen museo /
Esbo moderna konstmuseum /
Espoo Museum of Modern Art

KAMU Espoon kaupunginmuseo /
KAMU Esbo stadsmuseum /
KAMU Espoo City Museum

Museo Leikki / Lekmuseet /
Leikki – Museum of Play

Suomen kello- ja korumuseo Kruunu /
Finlands ur- och smyckesmuseum Kruunu /
Finnish Museum of Horology and Jewellery Kruunu

FI Sisäänpääsy festarilipulla.
Tarkista lipun hinta tapahtuman järjestäjien verkkosivuilta lähempänä tapahtumaa.

SE Inträde med festivalbiljett.
Kontrollera biljettpriset på arrangörernas webbplats närmare evenemangets datum.

EN Entrance with the festival ticket.
Check the price of the ticket on the organiser's website before the event.

FI Lasten Museofestarit ovat nyt WeeGee-talon, EMMAn ja KAMUn lisäksi uudistuneissa Museo Leikissä ja Museo Kruunussa.

Suurella festarialueella on esityksiä, työpajoja ja paljon kivaa tekemistä.

Näyttelyissä voit nähdä muun muassa Mauri Kunnaksen hahmoja, tutkia leikin laboratoriota ja ihastella kädentaitoja. Voit myös uppoutua historiaan ja vaikuttua kuvataiteesta ja muotoilusta.

SE Barnens museifestival: Nya upptåg
Barnens museifestival ordnas nu förutom i Weegee-huset, EMMA och KAMU också i det förnyade Lekmuseet och Museet Kruunu.

På det stora festivalområdet ordnas föreställningar, verkstäder och många roliga upptåg.

På utställningarna kan du bland annat se Mauri Kunnas figurer, utforska ett leklaboratorium och beundra hantverksskicklighet. Du kan också fördjupa dig i historien och imponeras av bildkonst och formgivning.

EN Children's Museum Festival New Tricks

The Children's Museum Festival now take place in the WeeGee House, EMMA and KAMU, as well as at the refurbished Museum of Play and the Kruunu museum.

The large festival area offers performances, workshops and plenty of fun things to do.

At the exhibition, you can see characters created by children's author Mauri Kunnas, examine the laboratory of play and marvel at handiworks. You can also immerse yourself in history and be impressed by visual arts and design.

25.3.

Barnens Estrad: Mamma Mu och Kråkan – Kozoo 📺

Lördag 25.3 klockan 14

Vindängensalen /
Vindängensali / Vindängen Hall

SE Biljettpris: 15 euro, som inkluderar serviceavgiften.
Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

FI Lipun hinta: 15 euroa, mikä sisältää palvelumaksun.
Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

EN Ticket price: 15 euros, which includes the service fee.
Order tickets online at www.lippu.fi

SE Föreställningens språk är svenska.
Barnens stora favorit Mamma Mu på nya äventyr.

FI Esityksen esityskieli on ruotsi.
Lasten suursuosikki Mimmi lehmä seikkailee.

EN The performance is in Swedish.
Children's favourite cow, Mamma Moo goes on adventures.

30.4.

Auroran Vappunen! 📺

Sunnuntai 30.4. kello 14–17

Lasten kulttuurikeskus Aurora /
Barnkulturcentret Aurora /
Children's Cultural Centre Aurora

FI Lipun hinta on 12 euroa.
Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

SE Biljettpris: 12 euro
Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro.
Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

EN Ticket price: 12 euros
A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket.
Order tickets online at www.lippu.fi

FI Koko perheen iloinen Vappunen!
-festivaali on täällä taas! On aika tanssia hyvän musiikin ja taidetyöpajojen parissa. Tunnelmaa vappuun tuo lastenmusiikkiryhtye Mutaveijarit sekä Merkkarit & Kai Kuutamo.

SE Vappunen i Aurora!
Den glada festivalen Vappunen! för hela familjen är här igen! Det är dags att dansa till bra musik och delta i konstverkstäder. Barnmusikgruppen Mutaveijarit bjuder på Valborgsstämning och Merkkarit & Kai Kuutamo.

EN Auroran Vappunen!
The happy Vappunen! Festival for the entire is here again! It's time to dance to great music and enjoy art workshops. Children's music group Mutaveijarit and Merkkarit & Kai Kuutamo will bring a fun May Day (Vappu) atmosphere to the event.



Kuva: Antti Kakkola

6.5.–20.5.

Herra Hakkarainen seikkailee 📺

Teatteri Hevosenkenkä /
Teater Hevosenkenkä /
Theatre Hevosenkenkä

FI Lippujen hinnat arkaamuisin:
• 11,50 euroa
• ohjaajat ja opettajat 3,50 euroa.

Lippujen hinnat viikonloppuisin:
• 14,50 euroa

Lipun hintaan lisätään tilausmaksu, joka on vähintään 1,50 euroa. Tilaa liput verkosta osoitteesta www.lippu.fi

Lisätietoja puhelinnumerosta 09 4391 220.

SE Biljettpriser på vardagsmorgnar:
• 11,50 euro
• handledare och lärare 3,50 euro.

Biljettpriser på veckoslut:
• 14,50 euro

Till biljettpriset läggs en beställningsavgift som är minst 1,50 euro. Beställ biljetter via webben på adressen www.lippu.fi

Mer information per telefon på numret 09 4391 220.

EN Ticket prices on weekday mornings:
• 11.50 euros
• Instructors and teachers 3.50 euros.

Ticket prices on weekends:
• 14.50 euros

A service fee of a minimum of 1,50 euros is added to the price of the ticket. Order tickets online at www.lippu.fi

You can get more information from telephone number +358 9 4391 220.



Kuva: Pekka Elomaa

FI Näytelmää suositellaan yli 3-vuotiaille.

Herra Hakkarainen on maailman kuuluisin unissakävelijä. Öisillä retkillään hän joutuu mitä kummallisimpiin tilanteisiin. Herra Hakkaraisen paras ystävä Masa Marsu auttaa Hakkarasta, jotta hän pääsee aina aamuksi kotiin. Hauskoja tilanteita sattuu. Ystävykset joutuvat myös selvittämään, kuka varastaa kaupunkilaisten kulturalusikoita.

Teatteri Hevosenkengän esityksessä Tassulan kaupungin asukkaat heräävät henkiin. Esityksessä on vauhtia ja huumoria. Esitys kunnioittaa Mauri Kunnaksen maailmaa, ja upeat nuket sekä runsas lavastus tarjoavat paljon katsottavaa.

SE Herra Hakkarainen på äventyr
Föreställningen rekommenderas för barn över 3 år.

Föreställningens språk är finska.

Herra Hakkarainen är världens mest berömda sömngångare. På sina nattliga utflykter hamnar han i de konstigaste situationer. Föreställningen respekterar Mauri Kunnas värld, och de imponerande dockorna och den rikliga iscensättningen erbjuder mycket att titta på.

EN Herra Hakkarainen's Adventures
The play is recommended for over 3-year-olds. The performance is in Finnish.

Herra Hakkarainen is the world's most famous sleepwalker. During his night-time wanderings, Herra Hakkarainen ends up in the strangest of situations. The performance pays tribute to the fictional world created by famous Finnish children's author Mauri Kunnas, and the fantastic dolls and the rich set decoration give the audience a lot to look at.

28.5.

Lasten sunnuntai Glimsissä 📺

Sunnuntai 28.5. kello 10

Talomuseo Glims /
Glims Gårdsmuseum /
Glims Farmstead Museum

- FI** Lippujen hinnat:
- peruslippu aikuiselle 6 euroa
 - eläkeläiset 3 euroa
 - opiskelijat 3 euroa.

Näyttely on ilmainen alle 18-vuotiaille
ja yli 70-vuotiaille.

- SE** Biljettpriser:
- Normal biljett för vuxna 6 euro
 - Pensionärer 3 euro
 - Studerande 3 euro

Utställningen är gratis för personer under
18 år och över 70 år.

- EN** Ticket prices:
- standard ticket for adults 6 euros
 - pensioners 3 euros
 - students 3 euros

Under 18-year-olds and over 70-year-olds
can enter the museum for free.

FI Lasten sunnuntai aloittaa kesän!
Hauskassa koko perheen tapahtumassa
on paljon tekemistä ja kokemista myös
perheen pienimmille. Voit vierailla laitumella
4H-kotieläinpihalla ja silittää lampaita sekä
vuohia. Tapahtumassa on myös työpajoja,
joissa on paljon tekemistä kaiken ikäisille
lapsille.

SE Barnens söndag på Glims
Barnens söndag inleder sommaren! Under
det här roliga evenemanget för hela familjen
finns det mycket att göra och uppleva också
för familjens minstingar. Du kan besöka
betesmarken och 4H-husdjursgården samt
klappa får och getter. I evenemanget ingår
också verkstäder där det finns mycket att
göra för barn i alla åldrar.

EN Children's Sunday at Glims
Children's Sunday starts off the summer!
The fun event for the whole family offers
plenty to see and do, even for the youngest
family members. You can go out in the 4H
farmstead pasture and pet the sheep and
goats. The event offers many workshops
that offer children of all ages many things
to do.

Virtaa peruskoululaisen vapaa-aikaan Espoon harrastuspolulta

FI Espoon harrastuspolku järjestää
ilmaisia harrastuksia 3.–9.-luokkalaisille
nuorille eri puolella Espoota. Voit osallistua
harrastuksiin kouluilla tai koulujen lähellä.
Joitakin harrastuksia järjestetään myös
etäyhteydellä.

Voit osallistua ryhmiin ilmaiseksi. Sinun ei
tarvitse hankkia omia harrastusvälineitä.

Harrastusryhmissä voit oppia uutta, kehittää
vanhoja taitojasi ja pitää hauskaa yhdessä
muiden kanssa.

- Voit harrastaa muun muassa
- kuvataiteita
 - teatteri-ilmaisua
 - soittamista ja laulamista
 - tarinoiden keksimistä ja kirjoittamista
 - vaatteiden tuunaamista
 - koodaamista ja pelaamista
 - valokuvausta ja videoiden tekoa
 - liikuntaa
 - ruoanlaittoa
 - eläintenhoitoon tutustumista.

Graffitit ja teatteri

Keväällä 2023 muutamilla kouluilla
kokoontuu taideryhmiä, joissa
5.–7.-luokkalaiset voivat kokeilla graffitien
ja teatterin tekemistä. Taideryhmiä
ohjaavat taideohjaaja Marko Saarelainen ja
taideohjaaja Pauliina Lintula.

Vapaa-ajan ohjelmaa ukrainalaisille lapsille ja nuorille

Taideohjaaja Sofiia Yakovyshyna järjestää
kivaa vapaa-ajan ohjelmaa ukrainalaisille
lapsille ja nuorille.

Kevätlukukauden harrastusryhmät
käynnistyvät 16.1. alkaen. Katso, mitä
kaikkeaa voit harrastaa ja ilmoittaudu mukaan
verkossa osoitteessa [www.espoo.fi/](http://www.espoo.fi/harrastuspolku)
harrastuspolku.

SE Fart på grundskoleelevernas
fritid genom hobbystigen i Esbo
Hobbystigen i Esbo ordnar gratis
hobbyverksamhet för elever i årskurs
3–9 runt om i Esbo. Du kan delta i
hobbyverksamheten i skolorna eller i
närheten av dem. En del hobbyer ordnas
också via distansförbindelse.

Du kan delta i grupperna gratis. Du behöver
inte skaffa egna hobbyredskap.

I hobbygrupperna kan du lära dig nya saker,
utveckla dina gamla färdigheter och ha roligt
tillsammans med andra.

- Du kan till exempel
- skapa bildkonst
 - spela teater
 - spela instrument och sjunga
 - hitta på berättelser och skriva
 - piffa upp kläder
 - koda och spela
 - fotografera och göra videor
 - syssla med idrott
 - laga mat
 - bekanta dig med att sköta om djur.

Graffiti och teater

Under våren 2023 samlas konstgrupper vid
några skolor där elever i årskurs 5–7 kan
pröva på att måla graffiti och spela teater.
Konstgrupperna leds av konsthandledare
Marko Saarelainen och konsthandledare
Pauliina Lintula.

Fritidsprogram för ukrainska barn och unga

Konsthandledare Sofiia Yakovyshyna ordnar
trevligt fritidsprogram för ukrainska barn och
unga.

Vårterminens hobbygrupper startar från och
med 16.1. Läs mer om vad du kan syssla
med och anmäl dig via webben på adressen
www.esbo.fi/hobbystigen.

EN Energising the comprehensive
school students' free time at the
Espoo Hobby Path
The Espoo Hobby Path provides free
hobbies for 3rd to 9th graders in different
parts of Espoo. You can take part in the
hobbies at schools or near the schools.
Some hobbies are organised remotely.

The hobby groups are free of charge.
You don't have to buy your own hobby
equipment.

At the hobby groups, you can learn
something new, improve your existing skills
and have fun with others.

You can choose, for example, from these
hobbies:

- visual arts
- theatrical expression
- playing music and singing
- inventing stories and writing
- upcycling clothes
- coding and gaming
- photography and making videos
- exercise
- cooking
- animal care.

Graffitis and theatre

In the spring of 2023, a selection of schools
will organise art groups, where 5th to 7th
graders get to try out making graffiti and
theatre performances. The art groups
are instructed by Art Instructor Marko
Saarelainen and Art Instructor Pauliina
Lintula.

Leisure programme for Ukrainian children and young people

Art Instructor Sofiia Yakovyshyna will provide
fun leisure programme for Ukrainian children
and young people.

The spring semester hobby groups will
start from 16 January. See our selection of
hobbies and enroll online at
espoo.fi/en/hobbypath.



Kuva: Risto Mustia

KulttuuriEspoo

kulttuuriespoo@espoo.fi

Facebook / Twitter / Instagram
[@kulttuuriespoo](#)

www.kulttuuriespoo.fi / www.kulturesbo.fi /
www.cultureespoo.fi

Jaa oma kulttuurikokemuksesi
sosiaalisessa mediassa
tunnisteella **#KulttuuriEspoo**

Dela dina kulturupplevelser på sociala
medier och använd hashtaggen
#KulturEsbo.

Share your own cultural experience
on social media and use the tag
#CultureEspoo.

Mitä mieltä olit tästä esitteestä?
Vastaa kyselyyn 28.2.2023
mennessä osoitteessa [espoo.fi/
kulttuuriesite](http://espoo.fi/kulttuuriesite)

Arvomme vastaajien kesken
lippupaketteja!

Vad tyckte du om den här
broschyren?
Svara på enkäten före 28.2.2023 på
adressen esbo.fi/kulturbroschyr

Vi lottar ut biljettpaket bland dem
som svarar!

What did you think of this brochure?
Respond to the survey by
28 February at
espoo.fi/en/culturebrochure

Respondents of the survey will take
part in a prize draw of entrance
tickets!

Näyttelykeskus WeeGee

Utställningscentret WeeGee
Exhibition Centre WeeGee
Ahertajantie 5

Espoon kulttuurikeskus

Esbo kulturcentrum
Espoo Cultural Centre
Kulttuuriaukio 2

Espoon Kaupunginteatteri, Revontulihalli

Esbo Stadsteater, Revontulisalen
Espoo City Theatre, Revontuli Hall
Revontulentie 8

Vindängen

Vindängen Hall
Tuulikuja 6

Teatteri Hevosenkenkä

Teater Hevosenkenkä
Theatre Hevosenkenkä
Juhannusmäki 2

Unga Teatern

Nuijalantie 9

Gallen-Kallelan Museo

Gallen-Kallela Museet
Gallen-Kallela Museum
Gallen-Kallelan tie 27

Sellosali

Sellosalen
Sello Hall
Soittoniekanaukio 1 A

Lasten kulttuurikeskus Aurora

Barnkulturcentret Aurora
Children's cultural centre Aurora
Järvenperäntie 1—3

Talomuseo Glims

Glims gårdsmuseum
Glims Farmstead Museum
Glimsintie 1

Kannusali

Kannusalen
Kannu Hall
Kannusillankatu 4

Helinä Rautavaaran Museo

Helinä Rautavaara-museet
Helinä Rautavaara Museum
Siltakatu 11

Museo Leikki

Leikki – Lekmuseet
Leikki – The Museum of Play
Ahertajantie 3

Suomen Kello- ja korumuseo Kruunu

Finlands Ur- och smyckesmuseum Kruunu
Finnish museum of Horology and Jewellery
Ahertajantie 3

Huvilamuseo Villa Rulludd

Villamuseet Villa Rulludd
Villa Museum Rulludd
Rullaniementie 15

Saaristomuseo Pentala

Pentala Skärgårdsmuseum
Pentala Archipelago Museum
Suvisaaristo